



# La Voz de Navarra

usted ma  
"La Voz de Navarra"

PAMPLONA, MARTES 3 DE DICIEMBRE DE 1935.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIII.-NUM. 3.905.-APARTADO 29.- TI

NO 1787

3 DE DICIEMBRE

## Xabier y Loyola

Una página bellísima de P. Lhande

Toda una obra humana para su perfecta realización exige la colaboración de dos fuerzas: el obrero y el instrumento.

Para que el bloque de mármol, hundido en tierra, venga a ser el imponente capitel o el friso leve, es preciso que el cantero lo arranque a golpes de pico del seno de la montaña, y que el escultor después, a golpes de cincel, labre sobre él las formas armoniosas.

También Dios para forjar el alma de sus Santos y elevarlos a la cumbre que El les ha destinado en su Iglesia, se sirve frecuentemente del misterio de un hombre—el obrero—y de un acaeamiento, de un gesto, a veces de una palabra; el instrumento. En la obra de la transformación de Xavier, este doble intermediario de la Providencia aparece claramente visible; el obrero se llamará Ignacio de Loyola; una palabra del Evangelio será su instrumento.

Arrancado al valle nativo por la fuerza de inquietudes atávicas y de quimeras de gloria, el hijo de María de Azpilicueta fué a batir, en torno a la llama de la Universidad de París, el ateo imprudente de sus alas juveniles. El 15 de Marzo de 1530 florecían sobre su frente los laureles del graduado, y he aquí que pronto afluyen los oyentes junto al joven profesor de Filosofía del Colegio de Beauvais.

¡Oh gloria, eternamente caprichosa, que acabas de abandonar las armas de los Xavier! ¡Devolverás a esta noble familia, aureolado con el prestigio de las Letras, al hijo de los guerreros que acabas de traicionar?

Más he aquí que en los bancos del Colegio de Beauvais ha venido a sentarse un estudiante extranjero. Pobre y mequino estudiante, por cierto... Y si bien aun brilla un resto de aristocrática distinción en sus negras pupilas y en su rostro huesudo, qué poema de miseria en cambio en su manto raído, en su sombrero, lavado cien veces por la lluvia de jornadas interminables, en su andar claudicante y fatigoso! Acaso interroga tímidamente al joven profesor; su voz es gravemente sugestiva, pero sus cuestiones delatan a las claras su ignorancia en las últimas conquistas filosóficas.

A este mequino estudiante se le vio entrar un día en París por la Puerta de Navarra, apoyando sobre un bastón su peso cojeante, y llevando por el ronzal una flaca montura cargada con unos pobres hatos y unos pocos libros.

Es un compatriota de Francisco... Nacido como él de la misma raza fuerte y de la misma sangre noble, él también ambicionó la gloria, y vio que la gloria le sonreía. Ahora busca una gloria más alta y más divina.

He aquí los dos, frente a frente: Loyola y Xavier. No es la primera vez que se encuentran estos dos hombres frente a frente. En 1521 se encontraron las dos familias vascas, enemigas entonces, en las murallas de Pamplona.

El Capitán del Ejército castellano, dueño de la ciudadela, el hidalgo guipuzcoano, ambicioso, sediento de gloria caballeresca y amante de toda cortesanía; Ignacio de Loyola. Los hermanos de Francisco Xavier en la llanura entre las filas del Ejército leal que quiere reconquistar la capital del Reino. Loyola en la muralla; Xavier en los fosos. Loyola en el mando; Xavier en las filas contrarias. Loyola el vencedor; Xavier el reciente vencido.

Pero muy pronto Dios invertirá los papeles. Un grito de dolor ha resonado en los baluartes; el joven capitán guipuzcoano acaba de caer desfalecido en los brazos de sus compañeros de puño, destrozada la pierna por un proyectil disparado de las líneas navales. ¡Habrás salido esta bala providencial, punto de partida de la conversión de Ignacio, de algún mortero te cargado por manos de un Xavier? Sólo Dios lo sabe. Sea lo que fuere, es el ejército de Xavier el que ha batido a Loyola; son los Xavier los que nos dan a San Ignacio.

Más ahora Loyola en París va a tomar su desquite y de nuevo se invertirán los papeles. Con aquel sentido afinado en conocer los hombres y apreciar lo que de ellos puede lograrse para la gloria de Dios, Ignacio adviene el maravilloso instrumento de apostolado que puede ser un día Francisco Xavier.

Si un día les separaron diferentes banderas, hoy que ya el viejo Reino se ha hundido, hay muchas cosas que les acercan y les unen; la raza, la sangre, la lengua.

Ignacio rodea a Francisco de mil prevenciones delicadas, le anima en sus éxitos, le asiste discretamente en sus necesidades. Pero cuando Francisco, ebrio de ovaciones y de "victorias" estudiantiles, le abra el secreto de su alma ardiente y ya desengañada, Ignacio sacará de bajo su capa, o mejor, de lo más profundo de su corazón, un arma soberana, y lo abatirá a su vez de un golpe definitivo.

Aquel día,—y sea permitido prestarle un decoro de imaginación al hecho histórico,—Francisco, terminada su lección acababa de bajar, entre aclamaciones, las gradas de su cátedra. En animados grupos, en corrillos, los estudiantes comentaban el nuevo éxito del Bachiller navarro. El profesor pasaba, en medio de rumores admirativos; de pronto una silueta pobre y miserable se cruza delante de él. Francisco le ha reconocido, y en vena de indulgente bondad, en aquella hora dichosa, sonríe a su compatriota: "¡Hola, Ignacio...! ¿Cómo van esas vuestras empresas piadosas?" Loyola mira a Xavier en silencio un instante con una de esas miradas profundas, cuyo secreto tienen sólo los santos; "Ah Francisco,—le dice—¿de qué le sirve al hombre ganar el mundo entero, si un día pierde su alma...?"

¡Oh palabras benditas! ¡Sagradas palabras! que cayendo sobre el corazón de Xavier levantarán en él divinos hervores, como una gota de ácido sobre el mármol.

Palabras divinas, que haréis de este filósofo un apóstol y de este sabio un Santo... La Iglesia entera os bendice mil y mil veces; allí abajo, a la sombra de las cumbres pirenaicas, que ya no rompe el fragor de guerras fabricadas, el Castillo de Xavier, desmantelado por el vencedor, entristecido por los duelos, humillado por la derrota, se estrema con un estremecimiento nuevo, divino, en presencia de una gloria mejor, más alta, una aura divina, que acaba de acariciar sus muros desmochados.

Francisco, predestinado a tanta sobrenatural grandeza, apréstate, si quieres, a defenderte contra el golpe de la gracia; lucha, resiste, huye, si puedes...

¡Ah! Tú llevas el arma divina hundida en la herida y esa herida está abierta tu corazón.

### INOCENCIA PROCLAMADA

#### Revocación del auto de procesamiento del señor Papaleo

Nuestro distinguido amigo el activo Procurador de los Tribunales don Bernardo Machiñena nos ruega la publicación—y accedemos muy gustosos—del siguiente auto:

Famplona 30 de Noviembre de 1935. El precedente auto de recepción del Ministerio Fiscal unase al sumario de su razón; y

RESULTANDO: Que por auto de 19 de Agosto último y en méritos de los fundamentos de hecho y de derecho que en aquella resolución se hicieron constar, se declaró procesado a don Fernando Papaleo, por ser el nombre que a la fecha aparecía convenientemente de autos, habiendo resultado luego de ser concedida la extradición que a su tiempo se solicitó, e ingresado en esta Prisión Preventiva, que su verdadero nombre es el de don Fernando Domínguez Xavier Papaleo Giorgioni; y notificado que le fué el auto de procesamiento con fecha veintiseis del actual expo-

nición en las indagatorias sucesivas a la notificación, las justificaciones de su actuación en Pamplona durante la breve estancia con el otro procesado José Oviedo de la Mota, actuaciones puramente mercantiles sin relación alguna con el hecho de autos, e interpuesto en tiempo y forma, recurso de reforma contra el repetido auto de procesamiento y dado el oportuno traslado al Ministerio Fiscal, éste se ha limitado a acusar recibo sin formular oposición.

CONSIDERANDO: que estudiadas las alegaciones que el Procurador de dicho procesado expone en su escrito de veintiseis del actual, en relación con la resultancia sumarial posterior a la fecha del procesamiento y muy especialmente después del ingreso del procesado en la Prisión se desvirtúan los principios racionales de criminalidad que a tenor del artículo 334 de la Ley Ritualaria se tuvieron en cuenta para lo que a este procesado afecta para dictar el auto recurrido de diez y nueve de Agosto y en consecuencia procede dar lugar a la reforma solicitada, con todos los pronunciamientos inherentes.

Vistos los artículos 216 y siguientes de la ley de Enjuiciamiento Criminal. S. S.ª por ante mí el Secretario Judicial don José María García Rodríguez.—José G. de la Torre.—Rubricados.—Es copia.—Bernardo Machiñena.

## Los nacionalistas de Iruña

### Solemnes actos de sufragio por don Sabino de Arana Goiri

#### Homenaje a la memoria de don Antonio de Irurzun y don Hermilio de Olóriz en Euzko Etxea

Las entidades nacionalistas de Iruña honraron el domingo la memoria de tres ilustres patriotas que pasaron por nuestro pueblo, dejándonos hermosos ejemplos que imitar. Son éstos el insigne Vizcaíno que planteó en términos precisos y categoricos el problema hasta entonces esbozado con rasgos vacilantes, esto es, el problema de los derechos de nuestro pueblo, el problema foral. Y dos navarros beneméritos que militaron bajo los pliegues de la bandera nacionalista en los señores García Osacar y Arana; por Euzko Gazteak, las señoras Beatriz de Urmeneta y Eulalia Pérez Subira; por la Tipografía Navarra, don Javier de Ziza; por el semanario "Amayur", don Julio R. de Cyaga. También se hallaba en lugar preferente el presidente del Tribunal Regional de Justicia, don Seralpio de Eizparras.

Un nutrido coro de patriotas cantó la misa de Ferreri, a tres voces, y una vez terminada la celebración del San-

to Sacrificio, se oyeron los acentos melancólicos y doloridos del "Liberame" de Perosi, sea página sublime del gran maestro, que, por mas que se prodigue, nunca pierde su actualidad, ni se agota la emoción intensa que despierta en los oyentes.

Terminado el acto, las calles adyacentes al templo se vieron durante unos momentos llenas de bullicio y animación. Homenaje a dos Navarros Beneméritos Después de rogar por el eterno descanso del alma del Maestro, un nutrido grupo de nacionalistas se dirigió a los locales de Euzko Etxea, donde había de tener lugar el acto de homenaje que se dedicaba a los ilustres navarros don Antonio de Irurzun y don Hermilio de Olóriz.

A ambos lados de la tribuna habían sido colocadas dos hermosas ampliaciones fotográficas de los homenajeados. El acto se celebraba por iniciativa del N. B. E. Iruña Buri Batzar. Fué humilde y sencillo, pero como vector, dentro de esta sencillez, pues consiguió emocionar el ánimo de los presentes, que admiraron el heroísmo y tesón de nuestros ilustres compatriotas y rogaron por sus almas.

Cupó la tribuna en primer término al presidente de I. B. B., don Javier de Ariz.

Compatriotas—comenzó diciendo—: Queremos hoy reparar una injusticia que hemos cometido, dejando sumidos en el olvido durante mucho tiempo a unos hombres beneméritos: a don Antonio de Irurzun y don Hermilio de Olóriz. El primero tiene grandes títulos que le hacen merecedor de nuestro homenaje. Fué el presidente del primer Batzoki de Iruña, en unos tiempos difíciles. Un grupo de valientes constituyó aquel primer Batzoki de Iruña, que yo no conozco, pero del que he oído hablar y por el que siento un gran cariño, pues los que en él se congregaban eran como una sola familia, con un mismo pensamiento, un mismo amor, un mismo amor por la patria. Todos ellos eran nacionalistas integrales que amaban a Navarra, porque, siguiendo el orden natural, Navarra es primera, pero, pagando por el amor a Navarra, llegan al amor ardiente a Euzkadi.

Antonio Irurzun asumió la presidencia de aquel primer Batzoki y, con ella, la enemiga de los hombres e intenciones. Aquel Batzoki, que era un modelo, y en el que sólo había un alma

amor a Navarra no se obtuló para el amor a Euzkadi.

Recordó, a continuación, algunos episodios de la vida del gran poeta navarro, como aquel de su improvisación, como aquella gran poesía, que le cayó sobre él en un velador, en Madrid, cuando el Gobierno conculcaba los fueros de Navarra.

Otra de sus grandes glorias—continuó— es su hermosa descripción de la Gamazada, cuya evocación nos hace derramar lágrimas de emoción, y con ocasión de la cual oíendse, por primera vez, la bandera nacionalista en Navarra. Olóriz relató como él sabía hacerlo, aquella grandiosa epopeya, a partir de la cual hemos ido vergonzosamente de clarificación en clarificación, y puede decirse que cada día hemos perdido un pedazo de nuestro manto y un girón de nuestra historia.

Yo, al elevar una oración por sus almas, pido a estos ilustres patriotas dos cosas: a tí, Antonio Irurzun, que tu espíritu se infunde en nosotros, para que como tú y aquellos patriotas que en turno tuyo se congregaban, tengamos también un sólo pensamiento y un sólo amor por la patria. Y a tí, Hermilio de Olóriz, que nos enseñes cómo ser perfectamente compatibles el amor a Navarra y el amor a Euzkadi.

Yo sé pido una oración y un aplauso por ellos.

Una fervorosa ovación acogió las elocuentes palabras del señor Ariz.

A continuación, la señorita Julia Fernández Zabaleta, secretaria de E. N. B., leyó unas cuartillas del presidente del Nepar Buri Batzar, que no pudo honrar el acto con su presencia, como era su deseo, por haber tenido que ausentarse.

Decían así las mentadas cuartillas: Compatriotas: Uno de los signos de desfallecimiento de un pueblo en su misteria es el abandono de la memoria de sus héroes. Por esto podemos decir que pueblo que lo honra a sus héroes termina por no tenerlos. Y por el contrario, allí donde la memoria de aquellos es enaltecida, su número aumenta. Si empedonable sería que una sociedad cualquiera no velara solícitamente por mantener la memoria de sus miembros ilustres, en el Partido Nacionalista Vasco esto se hace sencillamente ignominioso. Por esto, el Nepar-Buri-Batzarra en cuyo nombre, inmerecidamente, hablo, e Iruña Buri-Batzarra, han acordado dedicar este homenaje para exaltar la

memoria y el gratísimo recuerdo de las virtudes patrióticas de estos hombres cuyos retratos tenemos delante. A los nacionalistas viejos no hay necesidad de presentárselos porque los conocen sobradamente y porque guardan sin duda la memoria de sus virtudes, y sentirán reverdecir hoy su admiración por ellos. A los nacionalistas jóvenes les diremos que fueron espajo de patriotas. Don Hermilio de Olóriz llena de fulgor con su espíritu recto y con un ánimo fecundo las postrimerias del

siglo pasado y los albores del actual.

En cuanto a don Antonio de Irurzun, ¡cuántos momentos agradables evoca su memoria y su conducta heroica de guerrero de vanguardia! Aros-trándolo todo pechó con el cargo de primer Presidente del primer Batzoki. Vosotros habéis medido sin duda con la sola enmienda del hecho el alcance de la audacia. Cuando hoy todavía hay que decidirse a luchar con las potentes resistencias que se presentan a la expansión del Nacionalista, comprenderéis vosotros cuánta habría tenido que ser la decisión del primer Presidente. Y no fué ciertamente un presidente por vestir, sino que fué un presidente con todas sus consecuencias. Bajo su égida se desarrolló el primer centro nacionalista de Navarra, que se mantuvo con vida prospere y actuó meritoriamente en aquellas primeras luchas por Jel. A su memoria, pues, digna de la honorificación de las generaciones venideras, iré vinculada siempre la memoria de Antonio de Irurzun, patriota férvido, inamalgable y modesto. Era un vasco integro.

Tanto éste como don Hermilio de Olóriz eran euzkeldunak. Antonio lo fué de cura y de cultivo constante; don Hermilio fué, en cima de tanto título glorioso como había acumulado en su vida generosa y limpia de patriotismo incontaminado, un entusiasta euzkeldun berri.

Nepar-Buri-Batzarra e Iruña Buri Batzarra os los entregan para su glorificación y perpetua memoria.

Y con este motivo recordaba a todos los primeros luchadores del ideal de Jel en Navarra y a cuantos lucharon después y siempre. Siendo como somos cristianos, no podemos menos de encomendar sus almas al Altísimo con la gran oración que nos enseñó Jesús: "Gure Aita Gorkoa..."

Seguidamente, la señorita Fernández Zabaleta rezó, desde la tribuna, un Padre nuestro, en euzkera, que fué contestado con el ánimo embargado de emoción, por los presentes. Y con ello quedó terminado el sencillo cuanto conmovedor acto de homenaje a los dos ilustres patriotas.

Daniel Galán ODONTOLOGO San Antón, 19 Pamplona

Casa REPARAZ Los mejores calzados Eslava, 1



Los retratos de don Hermilio de Olóriz y don Antonio de Irurzun, el vate ilustre y el benemérito patriota a cuya memoria se rindió el domingo en Euzko Etxea homenaje tan sencillo como em Foto Rupérez

### Glosario xaberiano

San Francisco Javier vive en el siglo XVI. Respira las corrientes renacentistas en las aulas de París y en el ambiente intelectual de la época. Es el momento moderno, de la Universidad, de la formación de los Estados en torno a la monarquía absolutista, de los descubrimientos y conquistas de lejanas tierras, de la vuela del espíritu artístico a los moldes de lo clásico, y, también, de un engendro deforme, de la torsión de la mentalidad religiosa cristiana.

En todo late un sentido egótrata de individualización, que ha querido ser una autoeducación del espíritu, como dice Ganivet, aunque, claro, nos ha resultado un poco ficticia.

Porque, la vida cultural clásica—Religión, Arte, Letras—era el ícono o la Venus o la epopeya homérica, añuadas por el soplo sereno de la espiritualidad pagana. Y, ahora, no. La mentalidad moderna de hoy—siglo XVI—no puede resucitar el frío mármol pagano, porque se ha forjado rudamente en el peso del martirio, de la lucha ferroz medieval en la callada sombra monástica. Y, hoy, enraza lo hondo de la cultura—Religión, Arte, Letras—el calor del misticismo cristiano.

Pero Francisco de Javier ha nacido—tenía que nacer!—en esta época vital y retrospectiva, en que la Religión necesita mostrar un gigante de su apostolado. Ignacio de Loyola es el espíritu de la Contrarreforma, es decir, de la manifestación heroica y luchadora del cristianismo contra la disgregación de la mente por un sentido falso de liberación espiritual, nacido en la abyección del bajo fondo humano.

Y Francisco de Javier es el apóstol, el conquistador de almas a la manera sublime de Jesucristo, que no lleva soldados de brillantes arcos que le guarden contra el salvajismo de los infieles, ni está protegido por un Estado que se llame catolicismo.

Por eso, tampoco es un conquistador espiritual siglo de Oro. Tiene una sublimidad, una humildad y una abnegación tan profundamente cristianas que no rozan con sus alas de nieve los planos inferiores del idealismo un poco egotista—más que un poco—de la conciencia cesárea. Y aun es una concepción benévola, que supone ilusiones civilizadoras bajo la sangre del casco.

San Francisco Javier sintió el Fuego de la Fe apostólica en una temperatura intelectualista de piedad religiosa de Cristo, sí, de Cristo todo Amor.

Y pasando el Pirineo vino a su cura racial, donde su alma tenía tantos eslabones y tan fuertes, fundidos en un intenso calor maternal.

Íba a comenzar un nuevo mundo para él. Había de dejar la familia, la tierra, los amigos, los placeres, las comodidades, los campos y montes que fueron espejo de su primera visión—infantil y pura—el cielo azul de la patria sentida en la sangre...

Era la voz de Jesucristo. Costaría lágrimas, muchas, muchísimas lágrimas... Pero, ¡qué grande era su amor a Cristo! Aquel montículo, desde donde se ve la silueta del castillo, fué la orilla donde dejó Francisco el hato de su pasado sentimental.

Después, ya en el barco de dorado tímón, el corazón y la mente concentrados en la ruta luminosa que lleva al Faro Celeste.

Francisco dispone de una raída sota-na por traje. Y por alimento, ¡ay!, ¡cuántos días no lo ha comido!...

Caminos, montañas, ríos caudalosos Odios y rencores de quien no lo comprende. Algunas veces se alza sobre su figura el pulso de la traición... Hombres sanguinarios, como las fieras de sus bosques vírgenes. Golpes, mojas... lo mismo que a Cristo... Este es el llamado, Francisco de Javier. Pero, para esto, ¡no hacen falta un amor abrasador y una humildad "in límites"! Si, Francisco, sí, ¡tú no eres un conquistador de almas siglo de Oro! No distinguiste pueblos ni razas. A tu lado estaba, en el momento agitado, Antonio, el chino, los dos en la pobre choza. Acuérdate, Francisco, que era en el siglo XVI, y los pueblos y los hombres tenían la obsesión del origen. ¡Pobreza! Y era el vencer de la sensualidad y del lujo grecoromanos.

Tú veniste a tu época. Eres un gigante, Javier. Un gigante que remontó su alma—en vuelosublime de espaldas—desde el viejo solar de tu raza hasta el Seno del Señor.

JERROSTA. Nuevo colega "Euzko Langille" Solidaridad de Trabajadores Vascos de Donostia ha dado a la publicidad el primer número de un quincenario en el que desarrolla con acierto que es de desear continúe interesantes temas sociales, llenando de relieve las notas de cristianismo, obrerismo y vasquismo que distinguen a tan simpática organización.

Larga vida y muchos éxitos deseamos al nuevo colega.

EL GOBIERNO SE REUNE

Consejo y Consejo en Palacio

La prudente sabiduría de Su Excelencia

Madrid.—Desde las diez y media de la mañana hasta la una de la tarde, estuvieron reunidos los ministros en Palacio, primero en Consejo y luego en la presidencia del Jefe del Estado.

A la salida, el ministro de la Gobernación fué preguntado por los periodistas si había presentado al Consejo un proyecto relativo a la reorganización de los Cuerpos de Seguridad y Vigilancia. El señor De Pablo Blanco, contestó:

—No se trataba de presentar un nuevo proyecto. Lo que he hecho ha sido solicitar del Gobierno la autorización oportuna para que pueda leerse en el Parlamento el proyecto que ya existía y que era obra del anterior ministro, señor Vaquero.

—Ese proyecto del señor Vaquero se respeta en toda su integridad?— preguntó un informador.

—No, prate de él, sí. Pero, desde luego, se han introducido algunas modificaciones que han sido aceptadas por la comisión correspondiente. Por lo tanto, el proyecto va de acuerdo con el dictamen que ésta emitió.

El ministro de Comunicaciones facilitó la siguiente referencia verbal:

—Pue breve el Consejo celebrado antes del Consejo presidido por S. E. En él el ministro de Estado dió cuenta de un anticipo de la exposición que había de hacer ante el jefe del Estado en relación con nuestra situación comercial y política internacional.

Al despachar el ministro de la Gobernación, se habló extensamente de las medidas que se precisan tomar en relación con hechos tan lamentables como el ocurrido el pasado sábado en la Plaza de la Villa.

El ministro de Agricultura, Industria y Comercio, trajo al Consejo varios asuntos relacionados con los combustibles líquidos, y de nuevo hizo una amplia exposición relacionada con el problema del trigo.

Del resto del despacho no existe casi nada que merezca destacarse, más que la propuesta del ministro de Obras Públicas, sobre la constitución de una Cámara nacional del transporte.

No pudo el Gobierno terminar sus deliberaciones y por haber quedado pendiente el estudio referente a las propuestas de la comisaría del trigo, se acordó continuar el Consejo a las seis de esta tarde, en la Presidencia.

El Consejo ante S. E. comenzó a las once y media y se inició con una amplia exposición hecha por el ministro de Estado sobre el convenio español, recientemente firmado. S. E. felicitó al ministro de Estado y en él al Gobierno por el éxito obtenido en estas negociaciones, y habló después muy detenidamente sobre los problemas de

Segundo Consejo de ministros del día

Madrid.—A las cuatro y cuarto de la tarde llegó a la Presidencia el jefe del Gobierno que no hizo manifestaciones. Desde las cuatro y media comenzaron a llegar los ministros para asistir al Consejo. Los de Estado, Agricultura, Industria y Comercio y Trabajo no hicieron manifestación alguna.

Madrid.—El Jefe del Gobierno abandonó su despacho de la Presidencia a las siete y media de la tarde y un periodista le dijo: —Estábamos discutiendo señor Presidente el alcance del acuerdo del Consejo que acaba de terminar y algún compañero lo interpretaba en el sentido de que el Gobierno abandona la discusión en el Parlamento de todos los proyectos de su iniciativa hasta que se sustancie definitivamente el asunto que investiga la Comisión, y por el contrario, otros afirman que continuarán estudiándose los dictámenes de las comisiones de Hacienda y Presupuestos.

El propósito del Gobierno— contestó el señor Chapaprieta— es éste: Una vez que la Comisión haya sustanciado el asunto de la denuncia del señor Nombela, acabarlo por el Parlamento, si es posible, en una sola sesión, porque no van a estar parados los diputados mientras tanto. Habrá discusión del dictamen de Derechos Reales, omitiéndose el artículo segundo y si pudiéramos disponer de la sesión íntegra de mañana acabaríamos de examinar el proyecto. Hizo el presidente una pequeña pausa y preguntó a los periodistas: —¿Cuándo habrá dictamen de la Comisión?

Según nuestras noticias— contestó un periodista— el jueves o viernes. Entonces como tiene que estar veinticuatro horas sobre la Mesa, si es el viernes hasta la semana próxima no se discutirá en el salón de sesiones. Yo desearía que ello hubiera de ser antes para terminar con el asunto mejor hoy que mañana.

—¿El próximo Consejo cuándo se celebrará? —El jueves, aquí en la Presidencia y será ordinario. —¿No es el plan de usted terminar el día de hoy?

—Ahora voy al Congreso a informar ante la Comisión que estuvo esta mañana aquí y no puedo verme por estar el Consejo en Palacio. Después de despachar con el Presidente de la República y someter a su firma algunos decretos de Guerra, Obras Públicas y de otros Ministerios, pero que ninguno tiene importancia.

—¿Tiene el Gobierno el propósito de hacer alguna gestión más con los jefes de las minorías antes de someter a la discusión del Congreso el dictamen de la Ley Electoral? —Desde luego, y será la entrevista en seguida, pues desearé caabar este asunto inmediatamente, si puede ser en esta misma semana aunque sea bajando por la noche el Parlamento.

Madrid.—El segundo de los Consejos de Ministros celebrado esta tarde en la Presidencia terminó a las siete menos cuarto. De lo tratado facilitó la siguiente referencia el señor Lucía.

Después de unas manifestaciones de condolencia del ministro de Estado por el fallecimiento del ministro plenipotenciario señor Ramírez Montesiños, el Consejo dedicó todo el tiempo al estudio del problema del trigo, mejor dicho, de los proyectos presentados por la comisaría del trigo que quedaron sin terminar en la primera parte del Consejo de esta mañana. La discusión ha sido muy amplia y en principio se ha llegado a un acuerdo. La confección de éste se traerá a un inmediato consejo para someterse de nuevo a resolución definitiva.

Incidentalmente volvió a hablarse del plan parlamentario. El propósito del Gobierno es que a pesar de la importancia de todos los asuntos de su iniciativa que están en el orden del día no se trate de ninguno de ellos hasta que no quede completamente dilucidado el que se deriva de la denuncia del señor Nombela en el asunto de Guinea.

¿Y si mañana— se le preguntó— la

Anuncios breves

Alquileres DESHO arrendar dos gabinetes bien amueblados, Navas de Tolosa, 11, primero izquierda.

Colocaciones IMPORTANTE casa de lubricantes desea representante muy activo, persona de prestigio y bien relacionada, para Pamplona y pueblos limítrofes, que sea conocedora del asunto, preferiendo tenga coche. Escribir a L. M. en esta Administración.

Trasposos TOMARÍA traspa de panadería en la Ciudad o pueblo importante. Informes en esta administración.

Pérdidas PERDIDA de un pendiente de brillante. Razón Ansoategui 16, bis, primero. Se gratificará.

Ventas HERREROS vendo utensilios de cerrajería y estufas por aserrín. Santo Andía, 31, segundo izquierda.

Varias VENDO casa con 450 robadas tierra plá carretera, abundantes hierbas cetrarias Pamplona entrega inmediata

CHALETS PISOS económicos en Nuevo Ensanche, pago por mensualidades. Colocación de capitales. Leránoz, Turrutiale, 12, cuarto.

PELUQUEROS. Se vende baratísimo un magnífico sillón americano en inmejorable estado. Razón Peluquería de F. Moreno, Javier 8, Pamplona.

INMEJORABLES teñidos, limpiezas y planchados, a precios baratísimos hace la Tintorería "El Águila". Bajada San Agustín, 8.

La Vasconia Pamplona
Capital social... 7.500.000 de pesetas
Intereses que abona esta sociedad
Cuentas corrientes a la vista... 150 % anual
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS... 250 % anual
Deposiciones a tres meses... 300 % anual
" a seis meses... 350 % anual
" a plazo de un año... 400 % anual

A. Oroz Médico
Ha trasladado su Laboratorio a Ansoategui, 39, 1.ª derecha
Teléfono 1405 (Antes Gran Hotel)

LEGITIMO JEAN PARIS
PAPEL DE HILO PURO
GASTON DARGY PARIS JEAN
Gran premio en la exposición de Sevilla

Nitrato de Calcio
Abre solo en el momento de usar
Abre solo en el momento de usar

Ignacio del Valle
AGENTE DE NEGOCIOS
Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, trasposos, administraciones, etcétera. Consultas gratis

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5
A 4 y 5 pesetas kilo
Riquísima longaniza
CASA ARGAL

Arrizabalaga

Esta casa tiene el gusto de saludar atentamente a todos los amantes del deporte de la nieve, a la vez que se complace en ofrecerles todo el material referente al mencionado deporte, asegurándoles que en calidades y precios no hay quien pueda competirnos. Esperando vernos favorecidos con su visita, quedamos a su disposición
CASA ARRIZABALAGA
Mayor, 33.

Gallinas y Palomas
Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL. Adeptado en Casas Avícolas. Servicios Colombólicos, Círcos gallísticos, Camas de campo, etc. Caja pequeña, 1,85 y 15,50 pesetas caja grande para Granja

Avícolas Excelsior
CAMINO ESQUIROZ
Pamplona
Vende pollitos recién nacidos, raza Leghorn Blanca, extra seleccionada, muy vigorosos. Incubadora inglesa "Secura", lo mejor. Nacimientos semanales. Consulte precios. Huevos incubar: 600 pesetas docena
Venta Incubadoras

Almorranas, Varices, Ulceras
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. JAIME LEDESMA NAVARRO
Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis
Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1 Alfonso I, núm. 16 entresuelo
BARAGOZA

A. Velilla del Ricón
Del Hospital del Niño Jesús
Especialista en niños
Rayos X. Electricidad Médica. CONSULTA
de 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida de San Ignacio, 14, primero derecha. Teléfono, 1501



UN BUEN CONSEJO
No hacer en casa preparaciones -- siempre deficientes -- para ilustrar suelos y muebles, porque el peligro de morir abrasada, os acecha. Evitarlo, adquiriendo para el caso un producto realmente selecto y económico: "ENCAUSTICO ALIRON".

Agotadas ya las primeras colecciones de Abrigos tanto de Señora, como de Caballero, hoy podemos ofrecer otras de mas fantasía, las que confeccionadas con nuestro NUEVO CORTADOR son una maravilla de conjunto. Por su propio interés visítenos y después serán nuestros mejores propagandistas.
Isasi y Prieto
TEJIDOS, NOVEDADES
SASTRERIA

Cognac BARRIER
Cultivadores remolacha
Se pone en conocimiento de los que conmigo tienen remolacha contratada, que el próximo lunes, día 25 Noviembre, desde las 8 de la mañana, se recibirá en mi bodega de Pamplona la remolacha, tanto de los que la tenían contratada para traerla a la bodega de Pamplona, como de aquellos que tuvieron el contrato para entregar la remolacha en cualquiera otra de mis bodegas.
Carlos EUGUI.

Notas de ampliación

Madrid.—El Consejo de Ministros y el Consejo presidido por Su Excelencia, han sido por todos los conceptos de excepcional interés ambos. Unificándolos pueden dividirse en las siguientes partes:

Primera: Consejo. Segunda: Discurso del Presidente de la República relacionado con proposiciones de ley que por votación de las Cortes se han convertido en ley, y tercera: examen por S. E. de la situación política con ratificación de su confianza al Gabinete.

Los dos asuntos más importantes de la Parte primera fueron los que se refiere al examen y discusión de las proposiciones o proyectos del comisario del trigo para la resolución de este problema y petición del ministro de la Gobernación de aumento de la plantilla de la Policía.

En el Consejo anterior el ministro de Agricultura entregó a todos sus compañeros copias de los estudios realizados por el comisario señor Larraz que caso de aprobarse por el Consejo habrían de convertirse unos en decretos y otros en proyectos de ley. Algunos ministros han estudiado estas propuestas y en el Consejo expusieron la opinión que les han merecido. Como son asuntos de gran importancia y hay dentro del Gobierno criterios dispares acerca de la manera en que han de resolverse los problemas del trigo se acordó celebrar esta tarde a las cinco nuevo Consejo en el que además de este asunto se tratarán otros de superior interés como consecuencia de las manifestaciones hechas por el jefe del Estado.

Podía suponerse que este Consejo extraordinario estaba relacionado con el problema político planteado por S. Excelencia y aunque es seguro que se trata con extensión, lo interesante es que ya se había acordado celebrarlo antes de que el Gobierno pasara a ser presidido por S. E.

La segunda cuestión de trascendencia del Consejo lo planteó el señor De Pablo Blanco como consecuencia del atraco cometido el sábado en la plaza de la villa. Dijo el ministro que es indudable que la Policía española

está organizada con un personal escaso en relación con los importantes servicios que tiene que realizar, y pidió que el Gobierno acordara aumentar las plantillas.

El jefe del Gobierno reiteró sus puntos de vista contrarios a toda clase de aumentos de gastos y aun reconociendo la justicia y la necesidad en la petición del señor De Pablo hizo constar que si a ella se accedía el crédito que habría de gastarse era imprescindible extraerlo de otros capítulos del Presupuesto, pues del aumento en sí no era partidario. Con este motivo volvió el señor Chapaprieta a lamentarse de la falta de asistencia de los diputados de la mayoría a las sesiones y de la frialdad que en ellos nota para la aprobación de sus puntos económicos.

Y llegamos a la última parte, la eminentemente política y de indudable trascendencia. El señor Alcalá Zamora examinó la actual situación política con escrupulosa minuciosidad y de una manera hábil, pero que en la totalidad de su alcance fué comprendida rápidamente por el Gobierno, hizo ver la duda que tiene de que los Presupuestos y el conjunto de proyectos de ley de tipo económico que en aquellos han de reflejarse, puedan estar aprobados antes del 31 del corriente año como resultado de las lentas discusiones que se han producido en el Parlamento y la repetida falta de número de diputados a las sesiones que produce la invalidez de las votaciones. No obstante, el señor Alcalá Zamora tuvo frases de encendido elogio para la labor desarrollada por el señor Chapaprieta al frente del Ministerio de Hacienda y de la Presidencia del Consejo por la dirección de nivelación presupuestaria que ha impreso carácter a su política económica.

El final de estas frases fué según los informes de indudable buen conducto que poseemos, la reiteración al Gobierno de su plena confianza para que haga uso de ella como mejor convenga a los intereses de la nación, esto interpretado de la forma más fiel supone a juicio del Gobierno, la aplicación de la facultad que posee para prorrogar los Presupuestos en cursos si comprende días antes de final-

zado el presente ejercicio económico que no puede tener aprobados unos nuevos Presupuestos y las leyes que las comisiones parlamentarias estudian actualmente y otras que se discuten en el salón de sesiones. Nuevamente habló el Presidente de la República de la imprescindible necesidad de tener aprobada cuanto antes la ley electoral haciendo al Gobierno una indicación de gran interés. Dijo que para que contara con el mayor número de asistencias parlamentarias debía estudiar una fórmula que representaría la coincidencia más absoluta entre todos los grupos de la Cámara prescindiendo algunos de la mayoría gubernamental de mantener posiciones irreductibles. Y el criterio claramente expuesto por S. E. es el de que la reforma de la ley electoral sirva de base a la consecución de una política que aleje la preponderancia en el futuro parlamento de los extremismos y que se consiga mediante ella una Cámara de tipo medio o centro. Y otra del discurso de Su Excelencia que encierra En este ambiente en breves líneas explicado, el Gobierno pasó a ser presidido por Su Excelencia. Y el jefe del Estado empezó explicando al Gobierno algunos asuntos que a su co- una gran importancia, es la que se relaciona con la reforma constitucional. A ella aludió el señor Alcalá Zamora veladamente, pero de sus palabras ha podido deducir el Gobierno que se inclina hacia una reforma del menor alcance posible y si pudiera ser simplemente de preceptos que no encontraran en su discusión oposición sistemática de los grupos políticos aledados del poder en el actual momento para evitar distanciar aun más las separaciones entre las minorías del bloque gubernamental y las que enfrentan de ellas se sientan en el Parlamento. Es decir que la reforma por las circunstancias actuales de la política debe alcanzar a juicio de S. E. extremos inocuos. Por último, en esta parte del Consejo intervino brevemente el ministro de Estado para dar cuenta del Convenio comercial concertado con Francia y de los informes recibidos en los últimos días referentes al conflicto italo-etíope.

# Información del Extranjero

## De Addis Abeba dicen que los italianos se batían en retirada hacia Adua, teniendo grandes pérdidas

### El Negus llegó el sábado a Dessie.-Regresa a Italia el general Bono.-Mussolini dice a unas madres que el deber de los italianos es resistir.

#### EN ITALIA SE PREDICA LA RESISTENCIA

ROMA.—El jefe del Gobierno ha manifestado en la reunión de las madres de los ex combatientes que el lema de Italia debía ser "Resistir". También las dijo. En 1915 Italia fué a defender a Gran Bretaña, Francia y Bélgica. Pero hoy si se debe sacrificar alguna vida ha de ser enteramente y exclusivamente para la Patria.

#### LOS AMNISTIADOS POR EL REY JORGE

ATENAS.—Los 374 condenados políticos y militares que han sido amnistiados por el Rey Jorge han salido de la prisión esta mañana.

#### EL NEGUS, AL FRENTE

ADDIS ABABA.—Parece ser que el emperador ha llegado a Dessie el día 30 del pasado noviembre a las tres de la tarde.

#### ELECCIONES EN CHECOSLOVAQUIA

PRAGA.—El domingo se celebraron elecciones municipales en 360 comunas. Los partidos gubernamentales

de la derecha, agrarios y comerciantes han obtenido grandes ganancias de puestos.

#### FRAILES DE SAN JUAN DE DIOS EN EL BANULLO

BERLIN.—El Tribunal Especial en el proceso incoado contra algunos miembros de la Orden de los Hermanos de la Misericordia de San Juan de Dios de Treveris ha dado comienzo hoy a sus deliberaciones.

#### LONDRES.—El "Times" anuncia

que según noticias de París el señor Laval ha dirigido un nuevo y apremiante llamamiento a Mussolini para llegar a una solución sin la cual Francia estaría obligada a apoyar en Ginebra el embargo sobre el petróleo. Se hace notar que los gobiernos francés e inglés no están de acuerdo sobre bases razonables de negociación.

#### AMNISTIA EN SERBIA

BELGRADO.—Propuesta del Gobierno de Consejo de Regencia na firmado un decreto relativo a una amnistía por delitos políticos cuyos be-

neficios alcanzan a mil doscientas cincuenta personas.

Quedan excluidos los residentes en el extranjero que se han substraído a los Tribunales del país. Los autores de crímenes graves contra el Estado y los condenados por espionaje o corrupción.

#### EL PARTE ITALIANO

ROMA.—El mariscal Badoglio telegrafía lo siguiente: "Continúan las operaciones de limpieza de enemigos en las regiones de Lumberta y Tembien. La columna italiana de reconocimiento en la garganta de Elemala al oeste de Melfa ha batido un importante grupo de fuerzas abisinias las cuales dejaron quince muertos sobre el terreno.

Nosotros tuvimos un graduado y cinco askaris muertos.

#### REGRESA DI BONO

PORT SAID.—Procedente de M. Sagta ha hecho escala en este puerto el paquebot "Viena" que trae a bordo al mariscal Di Bono. Este ha declarado que la situación en el Africa oriental es hasta la fecha muy satisfactoria en todos los territorios ocupados. No podría evidentemente prejugarse lo que nos tiene reservado el porvenir ni los acontecimientos que se pueden desarrollar. El navío ha zarpado para Nápoles con 430 militares repatriados conveientes o cuyo compromiso ha terminado ya.

#### REVUELTA EN BUENOS AIRES

BUENOS AIRES.—El sábado se registró una revuelta entre los detenidos de la prisión de la plaza en la provincia de Buenos Aires. Los guardianes tardaron una hora en hacerse dueños de la situación empleando las bombas contra incendios y gases lacrimógenos.

#### RETIRADA ITALIANA HACIA ADUA. LOS ETIOPES SE BATEN A RETAGUARDIA DE LAS LINEAS ITALIANAS

ADDIS ABABA.—Están desarrollándose violentos combates desde hace varios días en Abaro a 65 kilómetros al Norte de Makale. Es decir detras de las líneas italianas que los etiopes tratan de cortar.

Los italianos se batían en retirada hacia Adua habiendo tenido muchas pérdidas.

En el frente meridional las actividades se han reanudado en el sector De Dolo por las tropas del ras Desta.

#### DETALLES DE LA LEGADA DEL NEGUS

DESSIE.—El emperador Haile Selassie ha llegado a esta ciudad el sábado por la noche.

La mayoría de la muchedumbre que se había congregado para darle la bienvenida no obstante haber estado esperando durante todo el día creyendo que llegaría de un momento a otro se había dispersado antes de su llegada. Desde las primeras horas de la mañana la afluencia de gente para recibir al emperador fué extraordinaria.

El pueblo congregado pasó la mayor parte del día cantando y al caer la noche corrían en sus ceremonias y cada cual se retiró a su casa cansado y aburrido. A la mañana siguiente la muchedumbre se congregó nuevamente frente al palacio imperial adonde se había dirigido el emperador después de su llegada.

Su alteza se ha negado a presentarse públicamente y a conceder entrevistas. Permaneció durante toda la mañana en el interior del palacio.

La policía de Dessie ha tomado extraordinarias precauciones no solamente con motivo de la llegada del emperador sino por haberse propagado el rumor de que los carteristas más hábiles de Addis Abeba se habían trasladado a esta localidad siguiendo al emperador.

#### Instituto Rudio - Terapéutico

RAYOS X  
San Ignacio, 10 de 11 a 1, y de 8 a 4  
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.  
Bocios, neuralgias, tiñas y merorrta gias.  
J. MARIA SAN JULIAN  
Rayos X y Aparato digestivo  
MOS - COLITIS - HEMORROIDES  
VARICES, etc

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Martir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75578

#### The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre de PUJOL, para no ser engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Martir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75578

# SÓLO 90 céntimos



Ni un céntimo más le costará la nueva cajita de bolsillo, que lanza al público el LABORATORIO RICHELET y que contienen sus célebres

# PASTILLAS

Son tan indispensables como el abrigo u otra prenda de invierno destinada a conservar el calor del cuerpo pero que no impide los estragos del frío y de la humedad en las vías respiratorias. Su porte no deforma los bolsillos como los encendedores o llaveros y ocupa el sitio de un pequeño cuaderno de notas. En el bolso de las señoras es un objeto imprescindible que ni pesa ni abulta.

Con una Pastilla Richelet en la boca no tema usted la salida de casa ni el contacto con el frío de la calle al abandonar un local cerrado, los templos, las salas de espectáculos, etc. No sentirá la molestia del aire viciado por exceso de calefacción o por ventilación insuficiente, ni correrá el peligro de un resfriado en trenes, tranvías, autobuses u otros vehículos donde las corrientes de aire son inevitables.

Con una Pastilla Richelet se protegerá contra la tos, los catarros, afeccio-

nes a la garganta y a los pulmones y evitará la mala impresión que producen los aprensivos cubriéndose la boca con bufandas o pañuelos, creyendo alejar así el peligro de la gripe, bronquitis y males de garganta y, dando la sensación de hallarse enfermos.

Las Pastillas Richelet tienen un sabor agradable, no cansan el estómago, son aromáticas y de excelente ayuda para la digestión. Favorecen las secreciones eliminatorias; calman los sofocos y ataques de tos; hacen desaparecer las irritaciones de garganta y preservan las vías respiratorias contra la repetición de tales enfermedades.

Los ancianos, adultos y niños propensos a bronquitis o resfriados, y todo aquel que por sus deberes o aficiones está expuesto a los cambios bruscos de temperatura, deben proteger sus vías respiratorias con las Pastillas Richelet.

Pida usted en cualquier farmacia la nueva cajita de bolsillo por sólo 90 céntimos.

Sigue vendiéndose también la caja grande al precio de 1,85 ptas., más el timbre.

Si desea folleto gratuito para la curación de las vías respiratorias, pídale al LABORATORIO RICHELET.- San Bartolomé, 22 y 24.-San Sebastián.

## PASTILLAS



COMPOSICION  
Azúcar leche, b, cinco cgrs.; extracto regaliz, cinco cgrs.; extracto diacodio, tres mlig.; extracto médula vaca, tres mlig.; Gomenol, cinco mlig.; azúcar mentolado, cantidad suficiente para una pastilla.

### Aspaime

Porque cambian sus causas: Catarros, ronqueras anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosas pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos. Las ASPILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigida siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados. Las PASTILLA ASPAIME se vende a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestras, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATORO, oficinas: calle de Ter, 18.-Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita de muestra de "Pastillas Aspaime" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello franqueado con dos céntimos.



## su marido

no tendrá nada que reprocharle, porque su ropa estará siempre limpia y como nueva, si emplea para limpiar sus vestidos el prodigioso producto

# Nettosol

que quita en pocos minutos toda clase de manchas de grasas, aceites, pinturas, espermis, aquirón, etc. etc. en vestidos, corbatas, sotanas, mantos, etc. La ropa dura más y siempre va nueva.

Frascos a 2'50 y 4'50 • EN TODAS LAS DROGUERÍAS

## EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Aguas minerales naturales de **Carabaña** Purgantes, depurativas, antibiliosas antiherpéticas

PROPIETARIOS Hijos de R. J. Chávarri Maura 12, (antes Lealtad)-Madrid

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCELENTÍSIMA DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista...	2'50 %
Imposiciones anuales...	3'50 %
Imposiciones semestrales...	3'00 %
Cuentas corrientes a la vista...	1'25 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

ORIGINAS CENTRALES  
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche SUCURSALES: Aizaga, Aolz, Atallo, Arriba, Caparroso, Carcasillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iturzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bida.

## Clinica Operatoria de S. Francisco Javier

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y Hernias.

Director: I. LABAYEN

con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X. Diatermia.—Atendida por la Comunidad de la Esperanza.

Servicio médico permanente

Colonia Argaray. Carretera de Villava. teléfono 2212.

## Fábricas de Impermeables

SAN SEBASTIAN, BILBAO Y SANTANDER

Gabardinas para chicos, con forro de seda	30 peseta
Gabardinas formidables para hombre, a...	50 "
Gabanes cuero caballero, a...	60 "
Gabardinas inglesas, tres telas, a...	75 "
Gabardinas (nuevo modelo) lo mejor...	100 "
Chaquetas ganuza, lo mejor que existe...	75 "

Al precio que nosotros vendemos compran nuestros competidores si quiere usted capitas de seis reales, no tenemos. Para eso vaya a otras casas; pero para gabardinas buenas, cueros formidables y chaquetas de ganuza novedad, encontrará MEJOR CASA en España.

MERCADERES, 9.-JUNTO "ALMACENES AZCARATE TELEFONO 2204.

BOLETIN RELIGIOSO

ADORACION NOCTURNA REAL SERVICIO EUCARISTICO Mes de Diciembre de 1935

Día 2. Turno, 6. San Francisco Javier. TITULAR. Por difuntos señores San Julián Claso. Día 3. Turno, 1. Incoena Domini. Por don José Roldán.

EN SAN NICOLAS

Hoy martes, día 3.- Exposición en turno y Día Misionar mensual. Por la mañana, a las ocho, comunión general de niños y niñas.

Por la tarde, a las seis y media, solemnidad de la Misión, en la que predicará don Pablo Gúrpide.

Por la mañana, a las ocho, comunión general. A las diez, misa solemne con sermón a cargo del doctor don Blas Gofí.

Por la tarde, a las siete y cuarto, solemnidad de la Misión, en la que predicará don Pablo Gúrpide.

COLEGIO DE MARIA INMACULADA (Servicio Doméstico)

Solemnidad de la Misión. Desde el día 30, solemnidad de la Misión de María Inmaculada, en la que predicará el R. P. Ezequiel, S. J.

A las seis y media de la mañana se celebrará la Santa Misa, durante la cual se hará la novena y será el sermón.

La comunión se dará a las seis y cuarto, y al final de la misa.

A las siete de la tarde se repetirá la novena con Nuestro Señor de manifestación.

El día 8 de Diciembre, festividad de la Inmaculada, a las nueve y media misa mayor.

Table with 2 columns: Interest rates and amounts. Items include 'Intereses que abona a los imponentes', 'Imposiciones anuales', 'Imposiciones semestrales', 'Libretas ordinarias', 'Cuentas corrientes a la vista'.

OFICINAS CENTRALES.-Doña Blanca de Navarra (antes calle Mercaderes), chafalán con la Chapitel. Agencia en el mercado del Matadero.

Crónica dominguera

Con una temperatura por demás bonancible pasó el domingo, primero de la serie del actual mes de diciembre.

Por la mañana, a falta de otro espectáculo deportivo, hubo en el frontón de la Mañueta el acostumbrado partido de pelota a mano, en el cual tomaban parte cuatro destacados artistas de dicha modalidad.

El día 7 de Diciembre, último de la novena será la preparación para la confesión y el día 8 la comunión general a las ocho de la mañana, y el ejercicio con procesión por el interior del templo a las cuatro de la tarde.

A las siete y cuarto de la tarde, exposición de Su Divina Majestad, rosario, sermón, novena, gotas y reserva.

Los sermones están a cargo de los siguientes oradores: Día 3.-Doctor don Juan Espelozin, presbítero.

Día 4.-Doctor don Nicasio Albéniz, presbítero. Día 5.-Doctor don Blas Gofí, presbítero.

Día 6.-M. I. señor doctor don Nestor Zubeldia, Canónigo. Día 8 de Diciembre, festividad de la Inmaculada Concepción.

A las ocho y media misa de comunión general. Por la tarde, a las siete y media, ejercicio solemne con sermón que predicará el Muy Ilustre señor don Pablo Veilla.

Por la tarde, a las seis y media, exposición de Su Divina Majestad, rosario, sermón, novena, gotas y reserva.

Por la mañana, a las ocho, comunión general. A las diez, misa solemne con sermón a cargo del doctor don Blas Gofí.

Por la tarde, a las siete y cuarto, solemnidad de la Misión, en la que predicará don Pablo Gúrpide.

Por la mañana, a las ocho, comunión general. A las diez, misa solemne con sermón a cargo del doctor don Blas Gofí.

Por la tarde, a las siete y cuarto, solemnidad de la Misión, en la que predicará don Pablo Gúrpide.

Por la mañana, a las ocho, comunión general. A las diez, misa solemne con sermón a cargo del doctor don Blas Gofí.

Por la tarde, a las siete y cuarto, solemnidad de la Misión, en la que predicará don Pablo Gúrpide.

Por la mañana, a las ocho, comunión general. A las diez, misa solemne con sermón a cargo del doctor don Blas Gofí.

Por la tarde, a las siete y cuarto, solemnidad de la Misión, en la que predicará don Pablo Gúrpide.

Por la mañana, a las ocho, comunión general. A las diez, misa solemne con sermón a cargo del doctor don Blas Gofí.

Por la tarde, a las siete y cuarto, solemnidad de la Misión, en la que predicará don Pablo Gúrpide.

Noticias y sucesos

A punto de ir a celebrarse una función de cine es desalojado el local por orden de la autoridad, promoviendo gran escándalo

El fuego deja a una casa sin tejado.- Un brazo roto por una coz

SERVICIOS PRESTADOS POR LOS AGENTES DE POLICIA URBANA. Ante el señor Alcalde han sido denunciados: Uno por armar escándalo en la vía pública.

Tres por tener abandonados los perros de su propiedad. Cinco por infracción del Código de Circulación. Tres por embriaguez y armar escándalo.

Cuatro individuos, desconocidos en esta capital, por implorar la caridad pública. Nota.-Se servirá presentarse en la Inspección de la Guardia Municipal Pedro Ríos para comunicar un asunto de importancia.

LA AVALANCHA. Esta revista local publica en su último número el siguiente sumario:

Texto.-El Patrón de Pamplona San Saturnino, por el prior de Roncesvalles la entrada oficial del señor Obispo en Pamplona; Rasgos de la Patria, por Juan P. Esteban y Chavarria; Ya voy, por Genaro Vallejos; Rectificaciones bibliográficas, por Antonio Pérez Goyena, S. J.; Donativo para "La Avalancha"; de la Testamento de doña Carmen Larrosa Alberdi, viuda de don Javier Yarnoz; Los palacios y mansiones episcopales en Pamplona, por Domingo Villanueva; Releves de la Raza, San Francisco Xavier, por B. B.; Chicha modernista, por C. V.; Oro y escurias, novela de costumbres, por Angel Ruiz Pablo; El enemigo del cura, por M. A.; La envidia (poesía), por Cirio Royo; Páginas históricas, por Miguel Anel; Un monumento a San Francisco Javier; Mesa vuelta: Bibliografía; Defunciones de los socios don Ramón Sanz, don Carlos Ertz y don Mariano Arrasate.

Grabados.-Sepulcro de Mosen Leonel de Navarra y su esposa doña Efra de Luna, en el claustro de la Catedral de Pamplona; Busto-relicario de plata en honor de San Francisco Javier, en la Catedral de Pamplona; Paseo de Sarasate en Pamplona; Aspecto de la entrada en la Diócesis del nuevo Obispo de Pamplona, a su paso por la Plaza del Castillo.

CASA DE SOCORRO. Se presentaron ayer y fueron asistidos los siguientes: Juan Ariza, de 7 años, de avulsión del pulgar índice y medio izquierdo.

Marta Carmen Aguirre, de 4 años, de herida contusa en la frente, por caída. Gregorio Izurralde, de 46 años, de erosión en la mano derecha; por mordedura de perro.

Martín Loparena, de 3 años, de herida por mordedura de perro en la pierna izquierda. J. F., de 24 años, de herida en el párpado superior izquierdo, por agresión.

María Carmen Sotosola, de 13 años, de herida por mordedura de perro en el medio izquierdo. Basilia Lizarraga, de 22 años, de herida incisiva en la mano derecha; por corteo.

Isidro Pérez, de 52 años, de herida contusa en la frente, por caída. Ramón Marcial de 41 años, de dos heridas contusas en el cuero cabelludo y contusiones, por golpe. Toda de carácter leve.

INCENDIO EN URRUL. De la alcaidía de Urrul Bajo se ha recibido un parte oficial comunicando que noches pasadas se produjo un incendio en una casa que en el pueblo de Tabar habita doña Quiteria Andueza, el cual destruyó el desván y el tejado, sin más consecuencias gracias a la eficaz y oportuna intervención del vecindario.

El siniestro se cree fué casual; no han ocurrido desgracias y las pérdidas sufridas ascienden a mil trescientas pesetas.

A DONDE VAS CON TANTA LENA? A virtud de denuncia presentada por el vecino de Alnaja don Juvenal Iribarren, sobre el hecho de haberse sustituido dos mil doscientos setenta kilos de leña que tenía al pie de la carretera, en jurisdicción de Eguaras, la Guardia civil de Iruzun ha practicado gestiones logrando averiguar que el autor de la sustracción fué el vecino de Berrian, Domingo Orz, el cual se llevó dicha leña en la noche del 27 del pasado en una camioneta con dirección a esta capital.

CAMIONETA CONTRA TRES CABAÑERAS. De Milegro se han recibido noticias oficiales dando cuenta de que el sábado pasado una camioneta que conducía el vecino de Villafraña, Carmelo Elorza, atropelló en el kilómetro 8 de

la carretera en jurisdicción de aquella villa a tres cabañerías que iban enganchadas en otros tantos carros de romochea, a una de las cuales hirió de suma gravedad sin que a pesar del accidente el conductor parase su vertiginosa marcha ni para recoger un saco de trigo que se le cayó al producir los atropellos, de todo lo cual se ha dado cuenta al Juzgado correspondiente.

RECIBIÉ UNA COZ Y LE FRACTURÓ UN BRAZO. Hallándose el día pasado labrando un campo en las afueras de Olite el vecino Pedro Erazo Fernández, de 25 años, recibió de una de las cabañerías que maneja en el arado tal coz que le fracturó el brazo izquierdo.

ESCAMANDO EN UN CINE DE CARCASTILLO. En Carcastillo se suscitó anteaer domingo un regular escándalo con motivo de haberse empeñado el propietario del salón "Bellas Artes" de aquella villa en dar una función cinematográfica y el alcalde en que no la diera, hasta tanto se llevasen a efecto las reformas requeridas por la Junta de Espectáculos, motivo por lo cual tuvo que intervenir la Guardia civil a requerimiento de dicha autoridad, desalojar el salón, que estaba lleno de gente, y obligar al empresario a devolver las localidades que indebidamente había cobrado.

LLUVIA DE INFRACCIONES. La Guardia civil de Castellón ha denunciado a un vecino de dicho pueblo por llevarse tres briques de carbón de un vagón de la estación del ferrocarril, la de Tafalla a un menor de diez años que ha resultado ser el autor de los daños causados días pasados en una colmena de don Gregorio Marcos y a otro menor de catorce años por matar con un lirabague una de las palomas del Municipio de aquella ciudad; la de Estella a nueve sujetos por escandalizar en la plaza de Santiago; la de Viana a dos jornaleros por coger indistintamente la leña que pertenece a un vecino de Soria por caer de camino de conductores y no llevar la placa de matrícula en el automóvil que conducía; y la de Allo a dos vecinos de Estella, uno de San Adrián y otro de Arcenón por diversos infracciones del reglamento de carreteras.

COMISARIA DE VIGILANCIA. En la Comisaría de Vigilancia se presentó el domingo una denuncia contra un vecino de esta capital por maltratar a su esposa, otra que formuló un concurrencia al frontón moderno sobre la suspensión de un partido y el correaje que dice que no se le abonó; otra contra un individuo por pegar y lesionar a Jesús Pérez; otra contra un concurrencia al campo de fútbol por promover un escándalo en la taquilla del mismo; otra presentada por el vecino don Mariano García, de Ciordia, en la que dice que en su casa le han sustraído una sobrecama valorada en quinientos pesetas sospechando de un mandingo que estuvo pidiendo limosna; otra formulada por Alejandro Molinero, en la que manifiesta que le habían estado sustrayendo pesetas y un reloj valorado en treinta y cinco.

PRESENTARSE. Se servirá presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital de nueve a dos, para alistarse los mozos, Felipe Flamarique Atrarraye, Eusebio Martínez Blázquez, José Elcheverría Izardaga, Lucio Martínez Ezponda, Ramón Martínez Torres, José Martínez Coloma, Eusebio Mina Moreno, José María Urzay Garzar, Agustín Sola Martín, Isaac Ferrando Miró, Santiago Urtas Gofí, Juan Cruz Vera Ochoa de Zabalegui, Fernando María Ferralita Amigot, Juan García Zalba, y Fermín Galar Irulegui.

Canas desaparecen sin peligro delirio usando "Hehator". Venta, Viuda de Lecumberri, Mayor, 5, y principales perfumerías. J. BEOLA.-TARAZONA DE ARA-GON.

COZ DE SIBIRIA

VIAJES

Vino de Elizondo la bella señorita Tomasita Echamendi. Marcharon a Lesaca don Ramón Perochena y don Juan Fagoaga. En viaje de novios se encuentran en esta ciudad don Alejandro Ruiz y su distinguida esposa doña Basy Alegría, los que partirán para San Sebastián, donde fijarán su residencia. Se encontraba ayer en Pamplona el diputado a Cortes por Guipúzcoa don Manuel de Irujo.

Regresó de Bayona don Gerardo Urdiro Apat. Vinieron de Burgete las distinguidas señoritas de Ayestarán y Villanueva. Regresó a Urroz-villa el farmacéutico señor Lampreabe. Salieron para Bilbao y Vitoria, respectivamente, don Julio y don Gregorio Urdiro Apat.

Vino de Euzki el joven doctor en Medicina don Lino Zuza. Fueron a Madrid, donde fijarán su residencia, la distinguida señora doña Juana Guerdinain, viuda de Ciganda, y sus hijos, los jóvenes licenciados en Derecho y Medicina don Juan y don Carlos Ciganda.

MADERAS De pino, Ronceal y entarimados ANTONIO ERICE

Regresó de San Sebastián don Juan Roldán. Vinieron de Estella las señoritas de Martínez, Díaz y Ordoqui. Marcharon a San Sebastián doña María Telechea y doña María Luisa Albistur.

Regresó de Barcelona don José Luis Urniza. De Madrid ha regresado don Molsés Bernejo. Saludamos ayer a nuestro buen amigo de Estella don Andrés de Irujo.

Marcharon a Eulate la bella señorita María de los Angeles Alegría y su hermano Cleto. De Zubiri ha ido al Colegio de las MM. Dominicas de Villava la distinguida señorita Maritxu Agorreta Fernandezorena.

Marchó a Madrid con su distinguida esposa don Miguel Gayarre. Regresó a Urdiz la encantadora señorita Sabinita Enzoz.

Fueron a Zaragoza don Tomás Garmendia, don Antonio Archanco y don Hilario Etayo. Marchó a Madrid la bella señorita Claudia de Dufur.

rate, bella esposa de nuestro distinguido amigo don Santiago Ferrer, continuando tanto la madre como la recién nacida en perfecto estado de salud. Reciban nuestra enhorabuena los venturosos padres y demás familia. NOTAS TRISTES

Con numerosa concurrencia de fieles se celebraron el domingo en la iglesia parroquial de San Nicolás solemnes funerales por el eterno descanso del alma de la bonísima señora doña Idefonsa Iriarte Mendioroz, poniéndose así de manifiesto el general sentimiento que ha producido su muerte y las muchas simpatías y relaciones que son tantas como las que cuenta su afligida familia, a toda la cual reiteramos en estas líneas nuestro sentido pésame.

- Registro civil -

Nacimientos: María Blanca Esther Iluminada Monreal Salinas. José Andrés Angós Garde. Dionisio Alfonso Roncal Salinas. Alicia Iriarte Vergara. Jesús Monge Bañez. Francisco Javier Valencia Sola. Rafaela Milagros Valencia Sola. María Luisa Navarro Fabra.

Defunciones: Juana Gofí, de 85 años, de Olagüe, Hospital provincial. Petra Marchqueta, de 71 años, de Zabaleta, Hospital provincial.

Matrimonios: José Eroz, con Concepción Somalde, ambos de Pamplona. Mario Arbizu, con Ramona Valls, ambos de Pamplona. Fernando Claverly, de Salinas de Galar, con Juana Astiz, de Pamplona. José Iglesias, de Pamplona, con Isabel Marco, de Carcastillo.

NOTAS JUDICIALES

Señalamientos para hoy: Vista ante el Tribunal del Jurado de la causa procedente del Juzgado de Tafalla, instruida por el delito de asesinato frustrado contra Pedro Iriarte Gofí y Félix Cárcar Arano. Defensor del primer procesado, señor Martínez de Ubago. Procurador, señor Machiñena. Defensor del segundo procesado, señor Gaztelu. Declararán once testigos y depondrán tres peritos. Sentencia: Ante el Tribunal del Jurado se vió la causa instruida por los delitos de abusos de honores y escándalo público, contra Gregorio Alfonso Aleuz, que ha sido condenado, por el primer delito a 2 años, 4 meses y un día de prisión menor y por el segundo a 2 meses, un día y 500 pesetas de multa; a 8 años y un día de inhabilitación especial y pago de las costas procesales.

Euskeltzaleen oratza. LKO, BAT. Saltkalkentzaleen bereziaz. Legazpi, 10º an - Urrut 1377. DONOSTIA

Guide usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente. Venta en Farmacias.

TOSTADORES rápidos a aire caliente para café, cacao etc. Gracias existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad. MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO.

VICTOR GRUBER Y C. S. L. Depósitos para Navarra: ILLUNDAIN y OMPANIA Apartado 450 - Bilbao.

GRAN REGALO. Por 650 pesetas en Pamplona y 925 por correo, se enviará certificado, un tomo, 32 x 22 de la importantísima Teneduría de Libros por Partida Doble. Cálculo Mercantil, Correspondencia Comercial, Balances, Prácticas de Teneduría, Preparación de Cuentas para abrir y cerrar los libros y otros datos interesantes, titulada:

Contabilidad Mercantil Simplificada. Profesor Mercantil Manuel P. Font, en la cual toda persona puede hacer la Carrera de Comercio y de Teneduría de Libros, en toda su extensión teórica-práctica, en el plazo de treinta días. Los pedidos con su importe por Giro Postal a don Regino Besansa, Blanca de Navarra, 27, "Librería".

Casa Arrillaga. RELOJERIA -- OPTICA. AJARNAUTE, Zapatería, 50, PAMPLONA. general a las ocho y media con órgano y motetes al Santísimo Sacramento. A las tres y media de la tarde, Exposición de Su Divina Majestad, Estación Rosario, lectura de preces con canto de Ave marías, Gozos al Inmaculado Corazón de María y Reserva. Predicará el R. P. Pablo Alonso Hijo del Inmaculado Corazón de María. A continuación de la función de la tarde se rifará un bonito Niño Jesús en su cunilla.

Servicio de enfermos. PARROQUIAL. San Saturnino. - Don Juan Adot, Ansoleaga, 15, cuarto. San Nicolás. - Don Cándido Berruzo, San Antón, 5, tercerero. San Juan. - Don Gregorio Pérez, Compañía, 29, primero. San Lorenzo. - Doña Inocente Zabalo, Mayor, 95, segundo. San Agustín. - Don Jose Ardanaz, Estafeta, 61, cuarto.

PARMACEUTICO. Señor Azqueta, Ciudadela, 1. Señor Sánchez Azcona, San Señor Corti, Curia, 2. Saturnino, 7.

ANIS LAS CADENAS. De finísimo paladar. Depósito en Pamplona. CONSTITUCION, 12. TELEFONO - 2214

Canas desaparecen sin peligro delirio usando "Hehator". Venta, Viuda de Lecumberri, Mayor, 5, y principales perfumerías. J. BEOLA.-TARAZONA DE ARA-GON.

Gracias existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad. MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO.



# DEPORTES

## EN SAN JUAN



# Osasuna venció rotundamente al Athletic de Madrid por cuatro a cero

El conjunto "rojillo" actuó de manera soberbia. Cuqui tuvo una tarde triunfal. Arana en su debut demostró su gran clase y el éxito de las gestiones llevadas a cabo por los directivos de Osasuna. Los demás partidos de Liga.

### Lo que Osasuna viene demostrando

Fues sí... El domingo se jugó el tan esperado partido entre el Athletic de Madrid y el Osasuna con una intensidad magnífica. En una superación de juego Osasuna demostró, que no hay por qué dudar la superioridad de uno y otro equipo. Porque conviene recordar que Osasuna al Athletic le ha "zumbado" de manera soberana. Figúrense... En tres años Osasuna lleva jugados con el Athletic seis partidos. Fue su ganador cuatro, ha empatado uno y tan solo ha perdido uno. Ahora en el próximo partido irá a por la "revancha", ¿no les parece a ustedes queridos colegas de Madrid?

to jugar muchos partidos de fútbol en otras partes. Pero a un Osasuna como el del domingo pasado, seguramente no habrá visto.

—¿Y es cierto, que como estos bravos muchachos de Osasuna no ha visto? —Casi cierto... Están muy bien. Han jugado entusiastamente, tan bravos y con tanto coraje y brío que Osasuna ha estado maravillosamente. Tenemos sobre todo una defensa Arana que es formidable. Con este casi cierto parecer de "nuestro" presidente, nos basta sinceramente para dar un grito de ¡beti aurrera! Osasuna.

### Primas con propina

Bueno... Las reuniones de los directivos sirven también para otras cosas. No solo sirven para extender oficios de censura. Son también, terreno abonado para recompensar una buena actuación de su equipo. Por ejemplo. El domingo se acordó como de costumbre "conceder las cincuenta pesetas de la ala a cada jugador.

mundo se ocupa tanto de él? Y sobre todo... ¿Por qué vino "Karaj" a presenciar el partido?

Este señor cronista se lamentaba de que el Athletic está dejando en ridículo al fútbol, ¿de Madrid? Y... Al final del partido sus declaraciones fueron estas: Osasuna está imponiendo de juego. Ha jugado con un entusiasmo magnífico y envidiable. El Athletic no ha hecho un mal partido pero lo que más me ha extrañado su desmoralización en el segundo tiempo. Y esto, es lo que nos dijo... Prometió asistir al partido que el Madrid juegue en San Juan y a no pronosticar "a la ligera".

### ¿Paquito se nos despide?

En fin; dejémosle por hoy estos "Rebuscandos". Quien acaba de hablar con Paquito Bienzobas resto clásico de aquellos tiempos magníficos y que aún lucha con éxito en los campos de fútbol no lo ha contado. Al preguntarle al donostiarra sobre los rumores de su retirada ha dicho:

masiado abierto y despejar a continuación Ipiña.

"Bolloco" rechaza un balón que va a los pies de Katakxus; éste corre muy bien la línea y centra "en bandeja" a Vergara que remata muy colocado salvando el chut del portero athletico. Osasuna viene realizando a través de estos primeros momentos una labor sencillamente formidable y los hinchas aplauden a los suyos con gran entusiasmo.

Todas las jugadas se realizan en el campo del Athletic y los apuros de la defensa forastera por desalojar el peligro son enormes.

Urdroz saca un castigo; el balón "rueda" por el lado de Insausti quien envía un centro magnífico a Vergara que de un espectacular remate envía el balón a las mallas a los siete minutos de juego. Todos los jugadores acuden a abrazar al autor de la "faena" y la ovación seguramente la habrían oído en la Puerta del Sol.

Ante este nuevo tanto de Osasuna, el desmoralización de los jugadores athleticos es general. Ninguno sabe por donde se anda. En la delantera únicamente juega con voluntad y acierto el "rubiales" Estomba (que bien estaría en Osasuna ¡eh!) el expreso de Irún queda convertido en un modesto rapidillo. Nos "Cuesta" ver mucho a Chaco y compañía.

No creen que esta falta de moral, se llana nos hizo entender que las jugadas para juzgarlas hay que verlas de cerca. El balón, no había traspasado la línea de gol.

No crean que esta falta de moral, se llana nos hizo entender que las jugadas para juzgarlas hay que verlas de cerca. El balón, no había traspasado la línea de gol. Se pitó algún offside "imaginario" y el partido dió fin en medio de la euforia que ustedes pueden suponer. En este tiempo Osasuna lanzó dos corners y uno el Athletic.

En este tiempo Osasuna lanzó dos corners y uno el Athletic.

Osasuna había vencido al "presumido" Athletic por CUATRO A CERO. Uno cero muy redondo que justifica el valor de Osasuna y dá una réplica a "modo" a los atrevidos "profetas" del periodismo madrileño. En fin una tarde completa y un Osasuna clásico.

### Critica Osasuna

Osasuna mereció el triunfo rotundamente como refleja ese cuatro a cero, que envió a su adversario. Jugo como gran equipo de primera división. Zarra tuvo una actuación brillante en las ocasiones que los delanteros

todos los partidos que ha jugado el tolosarra— que su puesto es el de interior. Su juego "explica" esto bien claramente. Veremos si alguna vez conseguimos que se le pruebe en este puesto.

Julio escapó en ocasiones bien por la línea. Estuvo incansable "Terrorito" pero aun no ha dado en el "quid" el de Carcastillo. En una palabra; aun jugando bastante bien, a Julio le falta algo para ser Julio. Vergara pese a su voluntad, no actuó con el acierto en él peculiar. Desde luego mejoró una enormidad su actuación del día del Español.

### El Athletic

Vimos este equipo, con todos los honores que los cronistas madrileños quisieron darle. ¡Era tan formidable la actuación que habían tenido los athleticos frente a los "menengues" del Madrid, que nosotros ante tanta proteridad de "jabón" empezamos a tener por la suerte de Osasuna. Al decir esto, no es que queramos meniar la calidad del Athletic. Se nos mostró este equipo como lo que es un equipo compuesto por once jugadores que individualmente sin duda, son respetables señores en el mundo del balompié, pero ya en conjunto, cuando el equipo tiene que "saltar" toda su potencialidad, resulta una sombra muy vaga de lo que suponen los internacionales famosos.

## BOXEO EL SABADO, DIA 7 FORMIDABLE VELADA

### RIAMBAU - BRU Excampeones de España EL NEGRO Coutray Johnson-Sarto Fallone y varias revelaciones navarras

debe a degana en los jugadores del Athletic, no. Es que Osasuna viene realizando en esta segunda parte un juego de tal empuje de coraje y entusiasmo, que deja por completo anulados todos los esfuerzos que intentan realizar los "huesos" de Maruleta.

Por ejemplo, este mismo jugador resulta un "plato" exquisito para Cuqui Ipiña que era el único "hueso" de la medular era derribado por el "vendaval" de esa delantera roja que actuó el domingo.

Bueno, sí; si quieren podemos decir, que algunas veces se intentó inquietar al tercio defensivo de Osasuna. Pero como digo no fueron mas que meros instantes, ya que Arana con una colocación "muy suya" desahacía todo lo hilyanado.

Bolloco pegaba fuerte y seguro y Zarra recibía algunas veces, la visita de algún balón que enviaba de exagerada distancia Elicegui.

Vimos al final una preciosa combinación entre Katakxus y Paco que terminó con un chut de este último jugador que pasó con seriedad y precisión al portero Guillermo. También vimos otro tiro de Vergara, que pegó en la misma esquina del larguero que no entró... o le faltó un "pelín".

No llevamos nuestro "disgusto" en un chut de Insausti que nosotros creíamos que hacía el "quinto", pero Vergara le dieron trabajo.

Hombre, ahora recordo. Vallana ¡qué te pareció tu paisano? Veremos lo que nos dicen en tu próximo crónica "Albercor de la salsa" sobre el partido con que nos brindó Zarra.

La zaga estuvo muy completa. Arana en su debut no pudo estar más feliz. Se colocó de manera muy original y contribuyó a la ayuda de los medicos eficazmente. Tuvo una tarde completísima y desde luego, respondió de sobra a las manifestaciones que nos hizo el sábado. ¡Muy bien Arana!

"Bolloco" estuvo con mucha voluntad y su labor con la de su compañero, destacó grandemente. ¡Vaya pareja de backs! En la línea media Kuki y Aranz estuvieron formidablemente y Urdroz contribuyó con una labor muy acertada al triunfo de Osasuna.



EL DOMINGO EN SAN JUAN—Vista parcial de la preferencia durante el encuentro Osasuna-Athletic de Madrid. La satisfacción que reflejan los rostros no se debe a ir a salir en el "papel", sino a que los de Vergara van marchando como siempre debieran ir. Foto Rupérez

podía soslayar su presencia en San Juan. Porque... Este encuentro deja siempre un sin fin de discusiones. Allí estaban los disquisidores. Pero cosa rara, todo el mundo coincidía que Arana era un formidable defensa. Es casualidad... ¿verdad?

### Un partido que lo teníamos "perdido"...

Y en fin... En torno de este partido se habían suscitado en los "deportivos" de Madrid numerosos pronósticos. Sería atroz... Que hubieran acertado. Había quien decía que el Athletic de Madrid introduciría ¡hasta ocho goles! Los demás, ya eran más "modestos". Se conformaban con una victoria de su equipo.

Pero se puede aclarar la buena intención de los cronistas, alegando que se desconocía esa coincidencia de que Osasuna es mucho más equipo que el Athletic de Madrid.

El domingo trataron los "chicos" del Athletic evitar esa coincidencia. Pero no lo consiguieron. Nadie de los presentes al partido, puede creer que entre Osasuna y el Athletic vaya a suscitarse una competencia suicida.

Cada uno en su especialidad, rivalizaron durante todo el partido por la mejor armonía de los "hinchas" a beneficio del deporte navarro. Mientras el Athletic sea siendo de Madrid, y Osasuna estrene camisas al rojo ¡Fragua!

### SEGURAMENTE QUE LO DIRIA

El presidente de Osasuna estaba encantado de "sus" rojillos y ha vis-

parece que en la "visita" que cursaron los rojillos hubo algo más que las cincuenta palabras... hubo setenta y cinco y unos chachillos de "manzanilla".

### "Don d'nero"

Al Athletic, —recordaremos— le ocurría lo que a esos señores que ocupan los prostenidos de los teatros de género friyolo.

—Cuál es la chiquita más difícil de todas? —le pregunta por medio lado de la boca— (el otro medio lo necesitan para sujetar el puro).

—La fulanita, le contesta el amigote. Y como Don Dinero es un poderoso caballero...

El Athletic ha hecho por conquistar para sí un gran equipo y para ello, ha regado todas las regiones de su poderoso metal, pero lo que no ha hecho y no cree que hará nunca es conquistar a Osasuna. Osasuna vale mucho. No hay dinero suficiente para conquistar el nervio y coraje de nuestro clásico Osasuna. Si hubiese podido vencer el Athletic a Osasuna otro "pelón" les hubiera lucido a los jugadores athleticos.

### ¿Que tendrá Osasuna madre!

Os lo diré al oído. ¿Qué tendrá el Osasuna que todo el

—Estoy encantado de Osasuna y del público pamplonica. Me he aclimatado a este ambiente, que difícilmente se me olvidará Osasuna y este San Juan tan castizo. Espero jugar algún partido más si puede ser, pero mis deberes profesionales me llaman a Donostia.

### El partido

A la hora de comenzar el partido Athletic-Osasuna, el campo de San Juan presentaba un aspecto imponente. Un lleno absoluto.

Al salir el Athletic, se le recibe con una ovación que se repite cuando los rojos hacen su aparición en el campo. Lo mismo sucede cuando el árbitro señor Vallana, acompañado de dos colegas navarros se dirigen al centro del terreno de juego, para proceder al sorteo de terrenos.

Indain capitán de Osasuna obsequia al del Athletic con un banderín. Se tira el duro al aire y es el equipo forastero quien acierta en la suerte. La expectación llega a los grados máximos. Los equipos se alinean de la forma siguiente:

Csasuna: Zarra; Indain, Arana; Aranz, Cuqui, Urdroz II; Insausti, Julio, Vergara, Bienzobas y Katakxus. Athletic de Madrid: Guillermo; Mesa, Valcárcel; Gabillondo, Maruleta, Ipiña, Cuesta, Chacho, Elicegui Estomba y Urquiola.

El primer avance corresponde a Osasuna, que lo lleva por el lado izquierdo, despejando Mesa. A los cuatro minutos se produce el primer corner contra el Athletic, tirado por Urdroz II. Este castigo no da el resultado apetecido, por salir de-



EL DOMINGO EN SAN JUAN.—Guillermo, el guadameta athletico, haci endo frente a uno de los frecuentes acosos osasunistas. Foto Rupérez

sieron muchas arrobos de voluntad por justificar su salida al terreno de juego...

El árbitro

El árbitro señor Vallana quiso hacer un arbitraje imparcial y enérgico, aunque bien es verdad, que el encuentro...

El partido Osasuna (R) Donostia, suspendido

A causa del mal tiempo reinante se ha acordado suspender el partido amistoso que había de jugarse esta tarde entre el Donostia y Osasuna...

Una cena en honor del señor Izu

Los directivos osasunistas que tan brillante campaña en pro de los intereses del club viene realizando en esta temporada...

Los sevillanos perdieron otro nuevo partido frente al Barcelona

Barcelona.—El Barcelona ganó con bastante holgura y sin esforzarse mucho al Sevilla por cuatro tantos a uno...

El Athletic de Bilbao derrota al Español de Barcelona por cinco a dos

Bilbao.—En San Mamés se enfrentaron el Athletic y el Español. Venció el equipo bilbaíno por cinco tantos a dos.

El Hércules consigue un honoroso empate en Sevilla

Sevilla.—En el Patronato, en el primer tiempo se produjo el empate con que terminó el match.

gada. Poco después Bata logra el quinto del Athletic. No se desanima el Español y minutos más tarde se apunta su segundo tanto por mediación de Bosch.

Los equipos vascos en la Liga

SEGUNDA DIVISION
EL IRUN VENCE AL DONOSTIA POR TRES A CERO
San Sebastián.—Se jugó el match de campeonato de Liga, segunda división, grupo segundo, entre el Unión de Iruñ y el Donostia...

El Oviado gana a domicilio

Santander.—En los Campos del Sardinero, el Racing fué derrotado por el Oviado.

LA LIGA

Resultados y clasificaciones

Table with 2 columns: Club and J.G.E.P.F.C.P. scores for Primera and Segunda Division.

Fútbol internacional

BUDAPEST VENCE A PARIS
PARIS.—En el Parque de los Príncipes se celebró un match entre las selecciones de París y Budapest.

OTROS RESULTADOS

En Rouen la selección de Normandía venció por 6-1 a la selección B. de Yugoslavia.

El Madrid venció al Valencia por cuatro a uno

Madrid.—En Chamartin, el Valencia salió a vender cara la derrota, pero a pesar de la rapidez con que llevó su juego...

El Hércules consigue un honoroso empate en Sevilla

Sevilla.—En el Patronato, en el primer tiempo se produjo el empate con que terminó el match.

BADALONA, 2; ARENAS, 5
Barcelona.—En el campo del Badalona, el Arenas consiguió una neta victoria.

BARACALDO, 2 SABADELL, 0

Bilbao.—En Lasasarre, a los cinco minutos, Puente hizo el primer gol y a los treinta y cinco minutos, Zárraga el segundo para el Baracaldo.

El Oviado gana a domicilio

Santander.—En los Campos del Sardinero, el Racing fué derrotado por el Oviado.

LA LIGA

Resultados y clasificaciones

Table with 2 columns: Club and J.G.E.P.F.C.P. scores for Primera and Segunda Division.

Fútbol internacional

BUDAPEST VENCE A PARIS
PARIS.—En el Parque de los Príncipes se celebró un match entre las selecciones de París y Budapest.

OTROS RESULTADOS

En Rouen la selección de Normandía venció por 6-1 a la selección B. de Yugoslavia.

El Madrid venció al Valencia por cuatro a uno

Madrid.—En Chamartin, el Valencia salió a vender cara la derrota, pero a pesar de la rapidez con que llevó su juego...

El Hércules consigue un honoroso empate en Sevilla

Sevilla.—En el Patronato, en el primer tiempo se produjo el empate con que terminó el match.

Pelota
En el Euskal-Jai

LA VOZ DE NAVARRA
LAS JORNADAS DEL DOMINGO Y LUNES
El domingo se celebraron los partidos siguientes:

Lezaca-Piñabazca 45, Azpiroz-Urtasun 37, Idigoien-Miqueleiz 35, Etulain-Vizcay 34, Y el lunes tuvimos otros tres partidos.

LA LIGA

Resultados y clasificaciones

PRIMERA DIVISION
Madrid, 4; Valencia, 1. Racing, 2; Oviado, 6. Barcelona, 4; Sevilla, 1. Betis, 1; Hércules, 1.

SEGUNDA DIVISION
Primer grupo: Deportivo, 4; Unión, 1. Celta, 6; Stadium, 3.

LA LIGA

SEGUNDA DIVISION
Primer grupo: Deportivo, 4; Unión, 1. Celta, 6; Stadium, 3.

OTROS RESULTADOS

En Rouen la selección de Normandía venció por 6-1 a la selección B. de Yugoslavia.

El Madrid venció al Valencia por cuatro a uno

Madrid.—En Chamartin, el Valencia salió a vender cara la derrota, pero a pesar de la rapidez con que llevó su juego...

El Hércules consigue un honoroso empate en Sevilla

Sevilla.—En el Patronato, en el primer tiempo se produjo el empate con que terminó el match.

ASUNTOS DE TRABAJO
Renovación de representaciones en varios Jurados Mixtos

De acuerdo con lo que previene el artículo 110 del texto refundido de la Ley de Jurados Mixtos, el Ministerio de Trabajo, Justicia y Sanidad ha dispuesto sean renovadas las representaciones patronales y obreras de los Jurados Mixtos que afectan a esta provincia de Navarra...

Jurado Mixto de Industrias Químicas (Sección de Auxiliares de Farmacia) con jurisdicción provincial, integrado por 6 Vocales efectivos e igual número de suplentes.

LA LIGA

Resultados y clasificaciones

PRIMERA DIVISION
Madrid, 4; Valencia, 1. Racing, 2; Oviado, 6. Barcelona, 4; Sevilla, 1. Betis, 1; Hércules, 1.

SEGUNDA DIVISION
Primer grupo: Deportivo, 4; Unión, 1. Celta, 6; Stadium, 3.

LA LIGA

SEGUNDA DIVISION
Primer grupo: Deportivo, 4; Unión, 1. Celta, 6; Stadium, 3.

OTROS RESULTADOS

En Rouen la selección de Normandía venció por 6-1 a la selección B. de Yugoslavia.

El Madrid venció al Valencia por cuatro a uno

Madrid.—En Chamartin, el Valencia salió a vender cara la derrota, pero a pesar de la rapidez con que llevó su juego...

El Hércules consigue un honoroso empate en Sevilla

Sevilla.—En el Patronato, en el primer tiempo se produjo el empate con que terminó el match.

Erratzu'tik

EZKONTZAK
Joan dan Larunbatan ezkondu zain Erratzuko Elizan Meaeta'ar Nicolás...

Baita ere ezkondu dira emengo Elizan Amayurko mugazain Losada'tar Aurelio emengo neskatx polit Lopez'tar Maria Esther'ekin.

Irurzun

Precios del Mercado
Maiz, robo, 700 pesetas. Cebada, idem 650. Habas, idem, 10'00.

Espectáculos
Euskal-Jai

MUGICA y EYARALAR contra FITERO I y PLAZABONA SEGUNDO PARTIDO.

Frontón Moderno

A las once y media de la mañana, a petición del público, ACHUICHO y ECHAIDE contra LASA y ARRIETA I.

Teatro GAYARRE

Martes, 3 de Diciembre de 1935. Infantil, a las tres. LOS ARTISTAS ASOCIADOS presentan a PAUL ROBESON y LESLIE BANKS en

BOSAMBO

El épico drama de un hombre blanco que tenía el destino de numerosos tribus negras en la palma de la mano.

Corazones rotos

por KATHARINE HAPBURN y CHARLES BOYER.

Cine NOVEDADES

Tarde, a las cinco. Matinée, a las siete y cuarto. Noche, a las diez y media.

UNA CARMER RUBIA

por MARTA EGGERTH.

Lodosa

Por San Francisco Javier y las Misiones Católicas
Programa que con motivo de la inauguración parcial del Centro Parroquial...

A las nueve y media: Misa mayor cantada por los 500 niños del Catecismo y pangeórico de San Francisco Javier...

Irurzun

Precios del Mercado
Maiz, robo, 700 pesetas. Cebada, idem 650. Habas, idem, 10'00.

Espectáculos
Euskal-Jai

MUGICA y EYARALAR contra FITERO I y PLAZABONA SEGUNDO PARTIDO.

Frontón Moderno

A las once y media de la mañana, a petición del público, ACHUICHO y ECHAIDE contra LASA y ARRIETA I.

Teatro GAYARRE

Martes, 3 de Diciembre de 1935. Infantil, a las tres. LOS ARTISTAS ASOCIADOS presentan a PAUL ROBESON y LESLIE BANKS en

BOSAMBO

El épico drama de un hombre blanco que tenía el destino de numerosos tribus negras en la palma de la mano.

Corazones rotos

por KATHARINE HAPBURN y CHARLES BOYER.

Cine NOVEDADES

Tarde, a las cinco. Matinée, a las siete y cuarto. Noche, a las diez y media.

UNA CARMER RUBIA

por MARTA EGGERTH.

# Ferias de San Andrés en Estella

## Doña Juana Irujo de Aranzadi

En la Iglesia parroquial de San Pedro de Larrúa Mayor de Estella se celebraron ayer funerales por el eterno descanso del alma de la que en vida fué doña Juana Irujo y Urra.

Bajo las bóvedas románicas patinadas con ocho siglos de piedra, arte y tradición, sonaron el tímpano y el salterio, la flauta y la chirimía del regano en polifónica solemnidad, para acompañar a las preces de la liturgia, dirigidas por el reposo ascético del Cura Párroco don Pedro Arozio y entonadas por la voz enfática, golosa y catedralicia del maestro de capilla don Andrés Hermoso de Mendoza.

Dos generaciones de Aranzadi, hombres jóvenes unos de los cuales tanto espera esta tierra bendita que cubre los restos de doña Juana Irujo, brotes nuevos otros del viejo tronco familiar que tantas veces floreció en patrias primaveras, ocupaban los bancos del duelo. Junto a ellos, parientes cercanos, adivinos y allegados, se apiñaban los Irujo, Urra, Cuebas, Elizalde, Amorrena Lorente, Luza, Sarri, Aguirre, Ugarte, Montoya, Eguaras, López, Lezaun, Sarri, Azanza.

Presidía el duelo en amable y sencilla solemnidad, el Arcipreste don Domingo Alfonso.

Fuera del templo, Estella, la del siglo XII, con sus patios y callejuelas, palacios y avenidas, celebraba también otro aniversario—el de las ferias de San Andrés—, envuelta en el marco pintoresco de las crestas de la Sierra de Urbasa, las peñas de los Castillos, los montes de Arleta, Ibarra, Zaldu y Galdarrain, y las pintorescas siluetas de Montejurra y Monjardín, bajo un cielo de ordinario espléndido, ayer oscuro y ceniciento, la ciudad salpicada de forastería era un abigarrado conjunto de tratantes de blusa negra, boina calada larga cachaba, mujeres de altivo mirar y porte ribero, montañeses reposados y filosóficos.

Cuando las honras fúnebres tocaron a su término y las últimas preces de los responsos posteriores abrieron las puertas del templo, mezclados con los rayos del sol que luchaba con las nieblas del horizonte, los tañidos lúgubres y carifiosos a la par de las campanas de San Pedro, conjunto misterioso de recuerdos, penas y amores, llevaban en sus lenguas metálicas el eco profundo y acogedor de la Salmódia cristiana y repetían a la hidalga estelleña que fué:

"Et cum Lazaro... eternam habeat requiem".

## La Estrella

ULTRAMARINOS FINOS

ALMACEN POR MAYOR

la casa más conveniente para compras

Mayor, 64

(Esquina calle EL PILAR)

Teléfono núm. 11

ESTELLA

## La semana del duro

con nuevos artículos

es el éxito del día

Tocinería y Ultramarinos Finos

Comercio ESTEBAN SANCHO

Mayor, 76 - ESTELLA

## CASA OCHENA

IBAÑEZ Y MIQUELEIZ

La casa más surtida y que más barato vende

Durante las Ferias haremos grandes y numerosos regalos, entre ellos

Trajes superiores a DIEZ pesetas  
ESTELLA (Navarra)



Yo uso boina fabricada en ESTELLA y favorezco la industria de mi provincia ¡¡NAVARROS!! Exigid boinas navarras marea Vda. de Lorente de ESTELLA

## Linternería y Hojalatería

Instalaciones sanitarias - Almacén de vidrios

GREGORIO LLANOS

Mayor, 78

ESTELLA

## BICICLETAS B=H y super B=H

Reparaciones garantizadas-Motos usadas  
Correas de transmisión-Toldos impermeables-Gran surtido

Guarnicionería de EMILIO AISA  
Paseo del Andén, 18.-ESTELLA

## CLUB CUBILLAS

Bicicletas B H y Super B H

la única casa que se dedica exclusivamente a la venta y reparación de BICICLETAS

Amplios locales para estancia de las mismas

ARTICULOS DE SPORT

SUPER B H LA MEJOR

ESTELLA

(Navarra)

## La Mallorquina

Confitería - Pastelería y Repostería

DE

Francisco Sancho

La casa más surtida en surtidos finos

ESTELLA

(Navarra)

## Los solidarios vascos por su Patrono San Andrés

Ayer celebraron los Solidarios Vascos la fiesta de su Patrono San Andrés.

Hubo una misa en la capilla de San Andrés de la parroquia de Larrua, a la cual asistieron todos sus afiliados y se reunieron después a desayunar en el local social, que aparecía engalanado.

Por la tarde se reunieron en una merienda.

## De Ferias

Han comenzado a funcionar todas las barracas en la Plaza de los Fueros, cada una con su altivo respectivo. Está la plaza llena de ruido y de olor a churrería.

Han comenzado a llegar ganados y ganaderos.

El domingo ha sido un buen día. Y el día de San Francisco será mejor.

Ha sido muy bien comulgado el artículo publicado en LA VOZ DE NAVARRA sobre determinados espectáculos que se exhiben en alguna barraca de la Plaza.

Los casinos confesionales aparecen engalanados con motivo de la festividad del Patrono de Estella.

## Misa por Sabino de Arana Goiri

El domingo a las once, en la capilla de los PP. Escolapios se celebró la misa en sufragio del alma del Fundador del Partido Nacionalista Vasco y de todos los patriotas fallecidos.



## AMPLIADA y REFORMADA

Cada año publica 52 números, de 2.000 a 2.500 pág.; de ellas cerca de 1.000 en papel "couché" 2.000 grabados, como mínimo, de los sucesos de actualidad mundial, y reproducciones artísticas de las obras maestras antiguas y modernas.

Dos novelas en folletín.  
PRECIO DE SUSCRIPCIÓN.  
Año, 25 ptas.; semestre, 13 ptas.; trimestre, 7 ptas.

Suscripciones y números de muestra  
Apartado 26 BARCELONA

## PIDA VD. SIEMPRE



## Rafael Viñes Ibarrola

MEDICO  
Laboratorio. Análisis Clínicos.  
Mayor, 80, 2.º.-Tel. 1154.-Pamplona

## J. A. Sagiés Irujo

ODONTOLOGO  
RAYOS X

Sarasate, 20 1.º Teléfono 1448

## Tanque

CON CARGADOR AUTOMATICO es el último invento de la armería moderna

(Pida catálogo). Ptas. 78 en armerías OJANGUREN Y VIDOSA.-Eibar Representantes de la Casa "Winchester", armas, municiones, patines, linternas y pilas secas

## Marino Huder

Partos y enfermedades de la mujer. JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

## Las ferias y mercados de Estella

Las ferias de Estella, al decir de Mo-

Noble había dado a la ciudad de Pamplona y sus ferias. Don Juan de Labrit y doña Catalina de Foix confirmaron los fueros y privilegios dados a las ferias de Estella por don Juan y doña Blanca y atendiendo una súplica de la ciudad cambiaron las fechas en que las ferias habían de tener lugar y la de Resurrección celebróse en adelante en 1 de Septiembre. El año 1652 las Cortes de Navarra cambiaron la Feria de San Martín por la fecha del 4 de Diciembre hasta el 18 del mismo mes. Las mismas Cortes en Olite en 1709 mudaron la feria al día primero de Agosto hasta el 20 del mismo mes en cada año. La fecha del 4 de Diciembre fué adelantándose al 30 de Noviembre, fecha del Patrón de la ciudad, San Andrés y puede decirse que de las antiguas ferias de Estella es la única que subsista.

Durante cuatro días, del 30 de Noviembre al 3 de Diciembre, siendo en estos últimos tiempos el día más importante el de San Francisco de Javier. Muy modernamente se han establecido nuevas ferias llamadas de la Aparición, el 25 de Mayo, de la Virgen del Puy. Y una feria de ganado mensual en los primeros jueves de cada mes. Corre parejas con la importancia de las ferias la de los mercados semanales estelleños que se celebran todos los jueves del año, desde tiempo inmemorial. Son interesantes las vicisitudes por las que los mercados de Estella han pasado en el curso de la historia. Pero hagamos punto final con la Feria estelleña y dejemos para otra ocasión el clásico mercado del jueves.

Pedro María de IRUJO.

Las ferias de Estella, al decir de Mo-

## Farmacia - Laboratorio - Análisis clínicos - Droguería

EUSEBIO DE IRUJO OLLO  
Mayor, 33 - Plaza de la República, 1  
ESTELLA (Navarra)

## Casa la Angela

La mejor Pastelería y Confitería

ESPECIALIDAD EN ALPARGATAS

AL FERIAANTE

Si decaes te sigan las chicas y llevar alegría a tu casa

Invita y lleva al pargatas a los niños de tu casa

## TEJIDOS

Casa del Santo

Fundada en 1750

ESTELLA (Navarra)

Impermeables

Cueros - Gabanes

Gabardinas-Cazadoras

Gran surtido en caballero y niño

## FABRICA DE ALPARGATAS

de ELEUTERIO ECENARRO

ESTELLA (Navarra)



# La Voz de Navarra

Suscripción anual en Pamplona a "La Voz de Navarra" TREINTA PESETAS

PAMPLONA, MARTES 3 DE DICIEMBRE DE 1935.

DIARIO INDEPENDIENTE

AÑO XIII.-NUM. 3.965.--APARTADO 29.-- TELEFONO 1979

## EL DOMINGO EN LOS SALESIANOS

### HOMENAJE DE LA "FAMILIA SALESIANA" A SU AMADISIMO PADRE Y PASTOR

#### Monseñor Olaechea pudo comprobar los sentimientos de simpatía que ha sabido despertar.

El domingo se celebró con gran solemnidad y brillantez en la Residencia de los Salesianos de esta capital el homenaje al Ilmo. señor Obispo de la diócesis.

Nunca hubiéramos imaginado que lo que nosotros suponíamos había de ser un sencillo y modesto homenaje de la Familia Salesiana a su Padre y Pastor, hubiera de adquirir tan considerables proporciones. Porque fue un homenaje a la Familia Salesiana, si; pero un homenaje al que se asoció Pamplona entera, porque Pamplona entera estaba representada en aquella muchedumbre que se congregó en el festival del patio y en las autoridades y numerosas representaciones que acudieron a la velada.

Nuestro digno Prelado ha podido comprobar por el magno recibimiento que se le hizo en Iruña y por estos homenajes que se van sucediendo en su honor, con qué tierno cariño se le quiere en su diócesis y qué vibrante emoción ha despertado en su grey espiritual el intenso amor que ha mostrado para con nuestro pueblo y, sobre todo, aquel raso magnífico y elocuente de besar con emoción esta tierra que amamos como a las niñas de nuestros ojos, al poner por primera vez sus plantas en ella, después de su consagración episcopal.

Al rayar las cuatro de la tarde, una gran muchedumbre se agolpaba ante la puerta de entrada, pugna para llegar al amplio patio en que había de tener lugar el festival. Dicho patio ofrecía un pintoresco aspecto. Las ventanas estaban adornadas con colgaduras de diversos colores y multitud de fámulas notaban a la caricia del aura.

Al llegar nuestro amado Prelado, fué acogido con una fervorosa y prolongada ovación. Colocóse en un trono artísticamente adornado con flores y follaje, teniendo a su lado a otro ilustre Prelado, el Obispo misionero capuchino de Dociméa. El centro del patio lo ocupaban los alumnos de las escuelas y en torno a ellos se agolpaba una gran muchedumbre.

Rompíó la banda del colegio con los acordes de una alegre marcha y a continuación el coro, acompañado por la banda, interpretó el "Oremus pro Episcopo". Siguió el himno del colegio, por banda y coro de seiscientos niños.

A continuación, el niño F. Sánchez, encaramado en una mesa, pronunció un discurso, con un aplomo, una seguridad y un acento para para sí querían muchos oradores que andan destilando por esas tribunas. Es lástima que, dada la aglomeración, no nos fuera dado oír más que alguna que otra frase.

Seguidamente, un nutrido cuadro de niños, con gran justicia, hizo unos ejercicios de gimnasia rítmica a los acordes de la música.

Y terminó esta primera parte con una marcha final por la banda del colegio.

Con todo ello, no se había hecho más que excitar el apetito de la numerosa concurrencia; porque la inmensa mayoría no podía tener acceso al teatro, pues era imposible acomodar a todos en él, y por ello era preciso una entrada especial.

Con no pocas fatigas, a causa de la aglomeración, se consiguió, por fin, ir acomodando a la gente y comenzó la

**VELADA MUSICO-LITERARIA**

Al descubrirse el telón, apareció el escenario ocupado en su mayor parte por las numerosas personalidades invitadas al acto. Presidía nuestro amadísimo Prelado, que tenía a su lado al ilustrísimo señor Obispo de Dociméa, representantes de las órdenes religiosas y numerosos sacerdotes; vicepresidente de la gestora de la Diputación, señor Arraiza; Juez, don Carlos María Rodríguez; Magistrado señor Baudín; Director del Banco de España, don Manuel Suárez de Figueroa; Presidente de Acción Católica, señor Arizcun; don Hilario Elayo, representante de los fundadores, don José María Sagüés, don Ramón Luientes; condesa de Espoz y Mina; señoras: de Arraiza, García Rodríguez, Golzueta, Baudín, Marco, Cañada, Orza, viuda de don Carlos Cañada, Orza, viuda señoras: de Baudín, Arraiza, San Julián (Luisa); etc., etc.

El gobernador civil, el militar y el alcalde, no pudieron asistir, pero comunicaron su adhesión.

Comenzó el acto con la interpretación de "Amades Alabau", pasadoble por la banda, siguiendo un himno coral por los alumnos internos acompañados por la banda.

Un alumno recitó, a continuación, una bellísima poesía, saturada de hermosos imágenes, obteniendo ruidosas ovaciones. Si el poeta es grande, el recitador no lo es menos. La composición se titula "La Familia Salesiana".

Siguió "Mensaje celestial", número encantador, en el que tres pinguinos, tres auténticos ángeles descendidos de las alturas—uno de los cuales representaba al ángel de la guarda del propio Prelado—dialogaron delicio-

samente y sostuvieron una pugna sobre cuál de ellos había de ser el primero en cumplimentar al señor Obispo.

Acto seguido, el Presidente de los antiguos alumnos, don L. Larrea, pronunció un sentido discurso de saludo.

Después de una bella sinfonía, muy bien interpretada por la banda, comenzó la segunda parte, cuyo primer número fue el "Himno al Prelado", coro a tres voces con orquesta.

"Pot-pourri" fué otro número magnífico que hay que catalogar entre los mejores de la velada. Sentimos no poder entrar en detalles, porque la falta de espacio nos lo veda. Baste decir que un grupo de niños pretende organizar una velada en honor del señor Obispo. Para ello, deciden nada menos que formar un Comité de los Seis. Pero luego se encuentran con que tienen que elegir un presidente, y hay unas graciosísimas escenas con motivo de esta elección. Después, dos pequeños, convertidos en jós caballeros con frac, chistera y bigote, dan una hilarante representación de ópera. Un detalle que no debemos pasar por alto es que otro de los niños dirige un saludo al Prelado en nuestra lengua racial. Es éste un precioso juguete cómico en el que el diálogo brota espontáneo y jugoso, y mantiene al público en un continuo regocijo. ¡Qué preciosas comedias podría escribir su autor!

Don Leandro Cañada pronunció, a continuación, un elocuente discurso de adhesión al Prelado, en nombre de los cooperadores salesianos.

A continuación, el culto Archivero de Navarra, don José María de Huarde, pronunció una hermosa disertación sobre el tema: "Pamplona salesiana". Fué su discurso un recorrido histórico del Obispado de Pamplona, desde los tiempos del glorioso San Saturnino hasta nuestros días. Fué la oración del señor Huarde una prueba de sus profundos conocimientos de nuestra historia.

Finalmente, se levantó a hablar el señor Obispo. Comenzó ponderando el gran honor que le dispensaba, asistiendo a aquel acto, su querido hermano el Obispo de Dociméa. Recordó la anécdota del indiano que va y el indiano que vuelve. Aquél nada tiene y va en pos de la fortuna; éste vuelve cargado de bienes. Yo soy el Prelado que va, sin méritos contrarios. El es un Prelado que viene, cargado de virtudes y merecimientos. Pues ni el honor que me dispensa asistiendo a este acto; ni el que me dispensa el Presidente de la Diputación, al que hemos

aplaudido por la creación de becas para las Escuelas Salesianas; ni el honor que me dispensa la Justicia aquí representada; ni el que me dispensa el Presidente diocesano de Acción Católica, don Manuel Arizcun... ninguno es tan grande como el que me han dispensado los angelitos que han bajado del cielo a saludarme: ángeles con alas, y ángeles con bigote. Dió luego las gracias a todos los que tomaron parte activa en la velada.

El Obispo de Pamplona—continuó—es el Obispo de todos sus diócesanos. Y para ser el Obispo de todos, tengo que pensar que debajo de estos colores llevo la sotana salesiana para ser, precisamente, el Obispo de todos, y particularmente, el Obispo del pueblo, de los de abajo, de los que Jesucristo busca con afán. Dios me haga cumplir como lo pienso y lo deseo, pues siento que debajo de mi sotana de salesiano, llevo la blusa y las alpagatas del hijo del obrero.

Siguió dando gracias a todos los cooperadores salesianos y a la Archicofradía de María Auxiliadora. Insistió en la necesidad de que se encienda vivísima en todos los corazones la devoción a Santa María la Real. ¿No pudiera ser que la Virgen en esta advocación se viera defraudada por una devoción fría que no corresponde a la tradicional del pueblo navarro? ¿No pudiera ser que aquella corona que antes fué el símbolo de la devoción del pueblo, le hiciera pensar: ¿para qué me sirve esta corona de perlas más o menos ricas? ¿Para qué, si no corresponde a la devoción que la puso sobre mi frente? Que se destruya; y a ver si las almas se conmueven y me la ponen en el corazón. Trabajemos por restaurar la devoción a Santa María la Real.

Me han recordado—siguió refiriéndose a palabras de uno de los oradores que le precedieron—que al despedirme de mi casa de Atocha en Madrid, donde tenía el consulado de verme diariamente rodeado de mil ángeles, yo les decía: "Adiós, ángeles míos, que ya me quedo sin vosotros". Pero ya véis que los ángeles me acompañan también aquí... Y dirigiéndose a los niños, les dijo: ¿verdad que sí? Y un "sí" clamoroso rotó de las gargantas de la grey infantil.

Os doy la bendición—concluyó—, y todos los presentes, prosternados reverentemente, recibieron la bendición del Prelado amadísimo, que es el Obispo de todos, pero, principalmente, el Obispo de los humildes y de los pobres.

**EL PARO OBRERO**

—OOO—

**En Pamplona carecen de ocupación 139 trabajadores**

Industria agrícolas y forestales: Peones 4.

Industria de la alimentación: Panaderos 4.

Fuente Metalurgia: Corrajes 2. Ajustadores 2. Torneros 2. Mecánicos 2. Fundidores 1. Ferralleros 1.

Materiales eléctricos y científico. Electricistas 1.

Industria de la construcción: Albañiles 16. Canteros 4. Carpinteros 21. Pintores 9. Peones 131.

Industria de la madera: Carpinteros 4. Ebanistas 2.

Confección, vestido y tocado: Zapateros 6. Guarnicioneros 1. Guarnecedores 1. Peones 4.

Industria químicas: Peones 4.

Artes gráficas: Impresores 3.

Transportes terrestres: Chóferos 5.

Comercio en general: Dependientes 4. Banca, Seguros y oficinas. Contables 1. Escribientes 1.

Otras industrias y profesiones: Fontaneros 1. Recadistas 1. Total 139.

Pamplona 1 de diciembre de 1935.

No hay temor al MAREO en los VIAGES tomando ONDOIBIL.

**HOY, EN GAZTETXU**

—OOO—

**La primera velada invernal**

Esta tarde, aprovechando la festividad de San Francisco Javier, se celebrará la primera velada de la temporada, que no dudamos ha de confirmar la buena impresión que en la anterior causó el cuadro artístico de los "pequeños".

A las cuatro de la tarde se dedicará la función a los "gaztetxus" de ambos sexos y a las seis y media se celebrará otra en honor de los socios protectores de la entidad.

En estas dos funciones figurará el programa que copiamos a continuación:

Primero: La obra titulada "Un Cuanto".

Reparto: Mirentxu, Karmentxu García, Maitte, Ana Mari Iturralde, Grupo de Maitzagarris. — Sordines y Leñadores.

Segundo: Un monólogo vasco por Presentxu Biskarret.

Tercero: Estreno de "El último tamborlero de Erraondo" según la leyenda de don Arturo Campión.

Reparto: Pedro Permin, Carlos Arraiza, Don José, Jesús Eza. Relator primero: Silvia Aldaz. Relator segundo: Pablita Azcona, Mozo primero y Mozo segundo. Pueblo general.

Los intermedios serán amenizados por los txistularis del Gaztetxu.

### Carnet político

La Asamblea Regional del Partido Nacionalista Vasco

DEIA

Nabarra'ko Jel-Alderdiaren Eral-kuntzak egindua bete-bearezt, deia egiten zate guzuzi ille onen 15' ghera-ke Erki Batzarra Euzko-Etxean izanen da goizeko hamarretan.

Uri Buru Batzarrek aldunak autetsiko dituzte, alderdikideak biltzarurik. Alduna, bearra da bat et bertze bat, ordeko.

Iruñean 1935. Lot. 28' gmean.

NAPAR BURU BATZARRA

Lendakaria,

Agerretar Joseba.

CONVOCATORIA

En cumplimiento de lo dispuesto por la vigente Organización Regional del P. N. V. en Navarra, se convoca a Asamblea Regional ordinaria que se reunirá el día 15 del próximo mes de Diciembre a las diez horas en los salones de Euzko Etxea de Iruña.

Las Juntas Municipales convocarán a sus respectivos afiliados para designar Apoderado y Suplente para esta Asamblea.

Iruña, 28 de Noviembre de 1935.

NAPAR BURU BATZARRA

El Presidente,

José de Agerre.

**El Día de Haber**

Nota aclaratoria

Habiéndose acordado a esta Comisión varios patriotas, que por hallarse ausentes de ésta y otras varias causas, no han podido hacer entrega de sus donativos dentro de las fechas que se habían señalado, se ha decidido que aquellos que tengan intención de contribuir a esta colecta, entreguen las cantidades en el Secretariado del Partido Nacionalista, Zapatería, 50, segundo, izquierda, durante las horas de Oficina (de nueve a una y de tres a seis) o directamente a la Comisión en los mismos locales y horas de ocho a diez de la noche.

El cierre definitivo de la recaudación se verificará el próximo sábado, por lo que se encarece la rapidez, con el fin de facilitar el cierre de cuentas a esta

Comisión delegada del N. B. E.

**MUNICIPALES**

—OOO—

**El general Goded deja tarjeta**

En nuestra visita de ayer a la Alcaldía nos manifestó el señor Azcarate que, conforme nos lo adelantó el sábado, el domingo por la mañana en unión del secretario municipal, señor Sanz González, se trasladó al Hotel "La Perla", para saludar y cumplimentar al general Goded.

El señor Goded por la tarde estuvo en la Alcaldía a devolver la visita hecha por el alcalde en funciones, pero por no encontrarse éste en su despacho se limitó a dejar tarjeta.

**COMISION DE ENSANCHE**

Nos dijo también el señor Azcarate que por la tarde, en lugar de hoy, martes, festividad de San Francisco Javier, tendría lugar la sesión semanal preparatoria de la del viernes de la Comisión de Ensanche.

**LOS COMUNISTAS**

—OOO—

**Mitin en el "Euskal Jai"**

El domingo a la mañana verificóse en el frontón Euskal Jai un mitin organizado por la C. N. T., interviniendo los oradores: Inestral, Moreno y Gastón, recomendando a la concurrencia a seguir desarrollando la labor revolucionaria que lleva a un régimen igualitario; "desprovisto de todo partidismo político".

También abogaron por la desaparición total de la prisión del Fuerte de San Cristóbal, y se hizo una colecta por los compañeros encarcelados. No se registraron incidentes.

## DEL PAIS

**En el Urumea-Congreso hubo el domingo mitin comunista, con intervención de "La Pasionaria" y del delegado de la autoridad**

**Navarros residentes en Bilbao hoy rran a San Francisco Xabier.—Una niña muerta y otra herida por imprudencia de un muchacho. Temporal marítimo.**

### Vizcaya

Bilbao 2 (23.30)

**EL DIA DE HABER POR LA PATRIA**

Ayer, domingo, fué el segundo y último día de la recaudación del Día de Haber por la Patria.

En todos los centros nacionalistas hubo muchísima animación, y fueron en gran número los patriotas que hicieron sus aportaciones a ese fin.

**FUNCION TEATRAL**

El domingo tuvo lugar la anunciada función teatral organizada por los Gaztetxus de Juventud Vasca y Emakume Abertzale Batza.

El hermoso salón de actos de Emakume Abertzale Batza estaba concurridísimo.

No bajarían de mil los niños de ambos sexos que acudieron.

El acto se desarrolló conforme al programa anunciado y todos los artistas fueron muy ovacionados.

La función constituyó un éxito rotundo, y es de esperar que se repitan actos de este género.

**EN HONOR DE SAN FRANCISCO XABIER**

Ayer, en la iglesia parroquial de San Vicente Abando, se celebró una misa organizada por un grupo de navarros, residentes en Bilbao y la Comisión de Propaganda pro Navarra y Azava, con motivo de la fiesta de San Francisco Xabier.

El templo estaba totalmente ocupado, no sólo por los navarros residentes en Bilbao, sino también por muchos vizcaínos que se acercaron al acto, que constituyó una hermosa manifestación de fe.

**BODA DEL HIJO DE ENBEITA**

En el Santuario de Urkiola se ha efectuado el enlace matrimonial de Baldoñin de Enb'eta, hijo del famoso vascólogo Nepa de Enb'eta y sobrino del redactor euzkérico de "Euzkadi" Imanol de Enb'eta, con la señorita Clara de Ealo.

Actuaron de padrinos Sabin de Enb'eta, hermano del contrayente, y doña Beatriz de Gorrión.

**GOBIERNO CIVIL**

El gobernador civil manifestó a los periodistas que ha dado órdenes terminantes a la Comisaría de Vigilancia, según la cual, los que en los mítines o conferencias públicas erizan conceptos delictivos, o hagan la apología de la revolución, o formulen ataques contra la unidad española, deberán ser detenidos. Dijo que está dispuesto a hacer cumplir a rajatabla esta disposición.

Añadió que le había visitado el diputado nacionalista don Heliodoro de la Torre, para hablar de cuestiones de interés para Bermeo y de otros asuntos políticos que afectan al Partido Nacionalista Vasco.

**UNA CONFERENCIA**

En el Ateneo dió una conferencia don Nicolás Vicario Peña sobre cuestiones mineras de Vizcaya.

Asistió mucho público y el orador fué muy aplaudido.

**HOMENAJE A USASIAGA**

Se ha celebrado el banquete que los ingenieros industriales preparaban en homenaje al señor Usasiaga al cual enviaron un telegrama de felicitación.

**DETENIDOS POR HURTO**

En Sodupe han sido detenidos Jorge Ricardo y sus hermanas Anita y Margarita Ricardo porque en una finca de la localidad se apropiaron de 65 pesetas.

**POR ENREDAR CON UNA ESCOPETA**

En Bedia, en el barrio de Aztai se hallaba oculta una escopeta de las

llamadas cimberas, propiedad de Florencio Castañares.

Un muchacho de catorce años, llamado Juan Ajesta, se puso a enredar con la escopeta, la cual se disparó, yendo la bala a herir a las niñas Victoria y Julia Castañares, de diez y tres años, respectivamente.

El disparo alcanzó de lleno a Julia, que resultó con una herida a consecuencia de la cual falleció. Victoria fué trasladada al Hospital de Bilbao, donde quedó hospitalizada, siendo su estado de pronóstico reservado.

**Guipúzcoa**

San Sebastián 2 (22.00)

**DEPORTE VASCO**

En el Urumea jugaron Jurico y Aguirre contra Sasamendi II y Aramburu.

El dinero salió a la par y se igualaron a 3, 4, y 9.

Después se adelantaron los segundos, que cumplieron los 45 tantos, quedando sus contrarios en 24.

En el Moderno jugaron Escudero y Uranga contra Mondragón y Machin, venciendo la segunda pareja y quedando sus contrarios en 35 para 45.

**GOBIERNO CIVIL**

Visitaron al gobernador el nuevo teniente coronel del Cuerpo de Carabineros de Guipúzcoa, don Antonio Carrón, y el presidente de la Sociedad Cultural "Estimorra", quien le manifestó que está invitado a visitar las obras que realiza la mencionada Sociedad.

Una comisión del Ayuntamiento y fuerzas vivas de Beasain se entrevistó con el gobernador para hablarse del visto asunto del mercado.

El gobernador dijo a sus visitantes que le envían un escrito concretando la petición.

Se entrevistaron también con el señor Muga varios vecinos, propietarios de las tierras bajas, para protestar de los daños que ocasionan en sus sembrados los cazadores.

El gobernador ha dado órdenes a la Guardia civil y a los carabineros para que imitan el paso por las tierras indoladas.

Por la noche manifestó el gobernador a los periodistas que había recibido un telegrama del ministro de Trabajo, en contestación al que él le envió en relación de los sñods 115-21212121 que respectivamente a los señores de los reportadores y vendedores de pescado, los cuales reclamaban contra la omisión en el Ministerio del trabajo de la cantidad para la elección de los vocales del Jurado Mxto.

El ministro promete que será subseñada la omisión.

También recibió un telegrama del ministro, dando cuenta de que, efectivamente, conforme estimaron los obreros de la fábrica de boinas de Tolosa, existe una disposición, que mañana saldrá en la "Gaceta", referente a las horas de trabajo.

**EL TEMPORAL**

El temporal que se desencadenó ayer, ha amainado a primera hora de la tarde, pero se ha reproducido después, y a primera hora de la noche ocho vapores entraron de arribada forzosa.

Más tarde entraron los demás, pero no se tiene noticia de que hayan ocurrido desgracias.

**DIPUTACION**

A las once de la mañana se celebró una reunión, presidida por el señor Bellido, para continuar el estudio de diversos asuntos referentes al próximo Circuito Automovilístico.

Al mediodía, presidida por el presidente de la Diputación, se reunió el pleno de la Junta de Mancomunidad de coordinación de servicios sanitarios, tratando de asuntos relacionados con la coordinación sanitaria.

**MITIN COMUNISTA**

El domingo tuvo lugar en el frontón Urumea el anunciado mitin comunista.

Asistieron representaciones de los partidos republicanos de izquierda de la localidad, partido comunista y Juventud socialista.

Antes de comenzar el acto se cantó la Internacional, levantando los asistentes los puños en alta.

Habló en primer término don Jesús Larrañaga, que atacó a Calvo Sotelo, la Ceda y Largo Caballero.

Le siguió en el uso de la palabra don Juan Roldán y quien dijo que son los nacionalistas los separatistas, defendiendo únicamente el derecho de los pueblos a gobernarse por sí mismos.

Atacó al Partido Nacionalista Vasco que ha dicho que va a establecer el salario familiar, salario que no es justo ni equitativo.

Combatió al fascismo y terminó diciendo que la actual situación de España es peor que en los tiempos de la monarquía.

Cerró los discursos "La Pasionaria" (Dolores Ibarruri), quien dirigió duros ataques a los gobernadores y explicó por qué a los comunistas les llaman los marxistas de la anti-España. Puso tal violencia en sus palabras que el delegado de la autoridad hubo de llamarle la atención. Después de esta interrupción, en la que dirigió ataques a la Guardia civil y a las fuerzas de Asalto, dijo que día llegará en que ellos sean los que hacen callar a la autoridad. Alabó a Lenin y censuró a Trotski, y terminó excitando a los obreros a la lucha contra el fascismo y haciendo un llamamiento a las mujeres.

Durante la celebración del mitin no ocurrieron incidentes.

**CONVOCATORIA**

El Centro de Colaboración pedagógica que preside doña Rosaura López, inspectora de la Zona, celebrará la reunión mensual el próximo jueves, día cinco del actual a las diez y media de la mañana.

Ellella, 1 diciembre de 1935.

Emiliano Molinero

**Visto con agrado Y archívese**

En su número del pasado domingo "Diario de Navarra" publicó el suelto que pasamos a reproducir, advirtiendo que el subrayado lo hemos puesto nosotros:

"Leíamos ayer en nuestro colega "La Gaceta del Norte" estas líneas: "Para su satisfacción hemos de decir que fuimos los únicos en el País Vasco que dimos el texto íntegro, y de los cuatro o cinco de toda España, que lo hicieron."

Se refieren estas líneas a la publicación del texto de la denuncia del señor Nombela, y queremos decir nosotros que si el colega no incluye a Navarra en el país vasco, nos retiramos tranquilamente por el foro y que se entienda con nuestro colega "El Diario Vasco" de San Sebastián que también lo publicó.

Pero si Navarra pertenece al país vasco—como nosotros que en la historia en la mano lo afirmamos—nos permitirá nuestro querido colega que nos apuntemos también el tanto de haber publicado íntegro ese texto?"

**GOBIERNO CIVIL**

—OOO—

**El jollin dominical de Carcastillo**

En la visita que ayer tarde hicimos al señor Gobernador nos manifestó el señor de Sola que carecía de noticias de interés.

**VISITAS**

Recibí en visita de despedida al general Goded, a quien el sábado había cumplimentado a poco de llegar; la del vicepresidente de la Diputación, con quien cambió impresiones sobre diversos asuntos, y la del alcalde y secretario de Carcastillo, que fueran a darle cuenta de ciertas anomalías registradas el domingo en un cinematógrafo de aquella villa que funcionaba sin las debidas condiciones legales.

**DE ENSEÑANZA**

—OOO—

**Convocatoria de un Centro de Colaboración**

El Centro de Colaboración pedagógica que preside doña Rosaura López, inspectora de la Zona, celebrará la reunión mensual el próximo jueves, día cinco del actual a las diez y media de la mañana.

Ellella, 1 diciembre de 1935.

Emiliano Molinero

**Gran concurso de escaparates organizado por Publicidad Tirren**

La exposición de escaparates que toman parte en este Concurso durará hasta el día 14 a las dos de la tarde. Hasta ese día y hora recibiremos en nuestras oficinas, San Nicolás, 1-1-0, los boletines que se nos entreguen. Aprópiarse usted a entregar el suyo si quiere obtener un magnífico premio. No deje de ver las magníficas instalaciones que han puesto las casas anunciadas y vote por la que más le guste.

**Carnet social**

—OOO—

Se convoca para mañana miércoles día 4 a las ocho de la noche, a una reunión a la Comisión de Cooperativas a la Junta Directiva de la misma, y a la Junta Directiva de la Federación Local.

Por la Federación Local, EL PRESIDENTE.

**Carnet político**

—OOO—

**Gran concurso de escaparates organizado por Publicidad Tirren**

La exposición de escaparates que toman parte en este Concurso durará hasta el día 14 a las dos de la tarde. Hasta ese día y hora recibiremos en nuestras oficinas, San Nicolás, 1-1-0, los boletines que se nos entreguen. Aprópiarse usted a entregar el suyo si quiere obtener un magnífico premio. No deje de ver las magníficas instalaciones que han puesto las casas anunciadas y vote por la que más le guste.

**CAMAS**

Fábrica de muebles de tubo de acero y vitrinas.—Baños de níquel, cobre, latón y cromo.—Camas desde 80 pesetas. Roncesvalles, 14.